

Your address for the best software and support.

**VCC**  
International NV

- ✓ Accounting Software
- ✓ Payroll Software
- ✓ Document Management
- ✓ HRM / CRM Software

**M-Files** **Exact software** **Payroll Pro** **Commence**

Tel.: 583-7072 | [info@vcc-int.com](mailto:info@vcc-int.com) | [www.vcc-int.com](http://www.vcc-int.com)



## MINISTER DI FINANZAS A ENTREGA 'JAARREKENING 2013' NA PARLAMENTO DI ARUBA



**DIABIerna** mainta den Parlamento di Aruba, Minister di Finanzas Angel Bermudez a haci entrega di e cuenta anual 2013. Mientras cu e mandatario di Finanzas ta pendiente pa e formalisacion di e begroting di 2014 pa asina continua cu entrega di e presupuesto di 2015, e 'jaarrekening' di 2013 a keda cla y a wordo entrega.

Segun e ley di contabilidad, tanto e 'jaarrekening' di aña anterior como e presupuesto di aña venidero mester wordo entrega prome cu 1 September. Asina aki Minister di Finanzas ta cumpli cu e ley pa loke ta trata e entrega di e cuenta anual 2013, pero den caso di e presupuesto esey no ta e caso ainda. "Nos no ta logra entrega e presupuesto per 1 September sin embargo e tardanza lo ta mas bien algo di un par di siman y no di hopi luna tampoco", Minister Bermudez a confirma.

Begroting di 2015 ta basa riba e "Balanced Budget Agreement", cu ta enfatisa riba maneho di gasto, pa por alcanza e 'presupuesto' balansa desde 2017 y na mes momento haya mas entrada pero no mediante aumento di belasting sino mas bien via un bon administracion y un miho maneho di placa di pueblo, por ehempel mediante cobro na esunnan cu no a paga belasting of pago di studielening entre otro. Minister Bermudez ta splica cu si tur e añanan anterior no a cobra debidamente, awo mester haci'e. Un di e metanan principal di e mandatario ta pa drecha e control y maneho di placa di pueblo, pues te dia di awe esey tambe ta keda un gran problema den finanzas di Aruba. "Mirando e circunstancianan actual y di e ultimo añanan nos por deduci cu en general si e Arubiano a paga su debenan na tempo y consecuentemente Gobierno a cobra miho, awe nos lo tabatin menos debe", e mandatario a agrega y consecuentemente nos tur lo no ta trahando pa banconan.

E parti conceptual di e presupuesto 2015 ta biniendo cla caba, sin embargo mester keda pendiente riba e firma di Gobernador pa cu e presupuesto actual, cu lo por tuma luga den e proximo simannan di September mescos cu e rapport traha pa "backoffice" di CFT. Na momento cu esaki tuma luga, Minister Bermudez ta finalisa y entrega e presupuesto di 2015.

E mandatario a enfatisa tambe cu mester cuminsa mantene tur e procesonan aki na legalidad y mester duna ehempel na pueblo pa nan haci mescos. Por lo tanto lo sigui traha cu diligencia pa asina por cumpli cu e entrega di e presupuestonan na tempo manera ley ta dicta.

Finalmente tambe Minister Bermudez a divulga cu e cifranan di e prome 6 lunanan di 2014 ta indica cu a keda dentro di e margen di e presupuesto 2014 manera concipia, y cu esaki ta muestra cu e tabata tin un base realistico.



Atracadornan cu ideanan nobo pa despista polis

# Ta yama pa caso urgente, pa por comete nan atraconan

**MASKE** cu falta algun luna pa fin di aña, por sinti cu atracadornan a cuminsa cu nan "operacionnan" Hasta por bisa cu nan ta masha inovativo. Esey nos por conclui, ora cu analisa dos caso di atraco cu a tuma lugar diahuebs anochi. Uno na Cura Cabay na Marielas Lottery y e otro tabata na Cen Food Mart na Sero Pita, casi simultaneamente.

Prome cu e informacionnan aki a drenta, polis a haya un yamada cu ta bisa cu na De Vuyst tin un candela grandi. Central di Polis a manda patruye policial di San Nicolas pa De Vuyst, mientras cu Cuerpo di Bombero a manda su unidadnan.

Yegando na De Vuyst a conclui, cu ta un alarma falso.

Mesun momento, a drenta informacion cu tin un atraco na Marielas Lottery na Cura Cabay. Patruya policial a bay cu urgencia pa Cura Cabay mesora. Eynan a haya un señora cu a caba di sera e negoshi.

E tabata wardando su yiu pa buske pa bay cas ey cu ta keda ey banda mes. Di ripiente tres atracador a sali for di e mondi y comete e atraco bay cu cu full e benta di dia.

E señora a bisa di a pasa den un susto grandi. Polis a notifica Team di Atraco Team, cu a topa despues cu Team di Araco na warda di San Nicolas.

Un rato despues Polis di Santa Cruz a wordo manda cu urgencia pa Cen Food Mart na Sero Pita, unda tambe lo tin un atraco arma. E Chines di dicho negoshi, no por a yama pasobra e no sa ken pa yama y ademas e no por papia Papiamento. Con bin e ta na Aruba?

Un cliente a bati alarma, cu a declara cu un auto blau cu glas gerint preto, tabatin e dos atracadornan. Despues di a comete nan fichoria a bandona e sitio despues di a pasa man p'e caha di placa completo den e negoshi. Team di Atraco Team tambe wordo avisa y a presenta n'e sitio.

## Accidente cu basta daño material pero sin herido



**DIAHUEBS** anochi na altura di HBK Paradera, un auto Toyota Camry cu ta bira links di caminda net na momento cu un otro auto ta pase, nan a dale den otro y pa despues bay dal contra un baki sushi grandi. Eynan e baki a bay dal riba un Hyundai Accent cu ta staciona banda dje. No tabatin herido.





# 18 luna prizon pa Pieter y 8 aña pa Damascus

**WILLEMSTAD** – Hues van Dam van Isselt ayera mainta a dicta un sentencia di 18 luna contra e acusado Carlos Pieter, mientras cu 'Panche' Damascus el a yega na un castigo di 8 aña.

Durante veredicto den caso Magnus awe mainta, hues primeramente a pasa den e veredicto dje acusado Elvis Kuwas i despues a sigui cu e dos otro acusadonan. Den caso contra di Carlos Pieter i Dangelo Damascus, hues a splica cu no tin suficiente prueba contra e dos acusadonan aki pa loke ta trata nan participacion den e asesinato di Helmin Wiels. Tampoco el a haya proba cu nan por tabata involvi den asesinato di Raul 'Bolle' Martinez, motibo pa cual tambe el a libra nan di tur acusacion pa loke ta e asesinato aki.

Consecuentemente hues a sentencia Pieter solamente pa loke ta su complicidad den un caso di atraco, mientras pa loke ta trata Damascus, hues a haya proba cu el a comete dos atraco i tambe cu e tabata den posesion di armanan di candela cu tabata funciona debidamente.

Teniendo cuenta cu e aspectonan indica, hues a sentencia Pieter na 18 luna di prizon, mientras cu den caso di Damascus a yega na un castigo di 8 aña di prizon.



## Elvis "Monster" Kuwas sentencia na castigo di bida largo



**WILLEMSTAD** – Wes van Dam van Isselt ayera mainta a dicta sentencia contra e acusado Elvis "Monster" Kuwas, kende a keda sentencia na un castigo di bida largo. Elvis 'Monster' Kuwas a haya castigo di bida largo pa tres asesinato, entre nan esun di e politico Helmin Wiels.

Wes Constantijn van Dam van Isselt: "Corte ta considera e sospechoso como sin misericordia, sin consenshi i capaz di mata atrobe sin mas. Pesei mester proteha comunidad contra e sospechoso den forma di dune castigo di bida largo." Kuwas mes no tabata presente na e sesion, pero a sigui e sentencia via un conexion di video na Hulanda.

Corte den prome instancia a tuma un espacio di tres siman pa por a tuma un decision pa loke ta trata e castigo pa cada un di tres acusadonan den e caso Magnus. Corte den prome instancia for di dia 4 di augustus te cu dia 8 di augustus a trata e caso contra e tres acusadonan aki i tambe e sospechoso Burney Fonseca, kende mientrastanto ta liber, comokiera cu Ministerio Publico no por a trata su caso, teniendo cuenta cu su posibel participacion den e caso Maximus.

Pero pa loke ta trata e tres acusadonan Pieter, Damascus i Kuwas, corte den prome instancia a dicta sentencia ayera mainta den sala di corte i a yega primeramente na castigo contra e acusado Elvis Kuwas, kende hues a sentencia na un castigo di bida largo.

## Abogado Saleh-Kostrzewski lo apela sentencia contra Elvis Kuwas



**WILLEMSTAD** – Abogado di Elvis Kuwas, Olga Saleh-Kostrzewski no ta di acuerdo cu e sentencia cu hues a dicta den caso di su cliente i e lo apela e veredicto di hues. Abogado Saleh ta convenci cu den e caso aki, "Sin mas a busca un cacho pa dal cu palo". Paso pa abogado Saleh-Kostrzewski ta incomprendibel, con den caso contra e otro acusadonan Pieter i Damascus e declaracion di Elvis Kuwas no ta confiabel, mientras cu den su mes caso si ta confia den su propio declaracionnan. Pa e abogado, no tin splicacion pa esaki.

Abogado Saleh-Kostrzewski ademas no ta

di acuerdo cu locual hues a trece padilanti, esta cu no tabatin ceramento di deal i cu e condicion of palabracionnan na cual a yega cu e acusado Elvis Kuwas, no ta palabracionnan fuera di proporcion, sino palabracionnan normal i aceptabel na cual sa yega ku sospechosonan na momento cu por ehempel nan ke sinta nan castigo na Hulanda.

Teniendo cuenta cu e aspectonan aki, abogado Saleh-Kostrzewski a indica cu definitivamente e lo apela e sentencia cu hues van Dam van Isselt a dicta contra su cliente Elvis Kuwas.





**ROTTRDAM** - E Pre-event Green Aruba, where Europe meets the Americas cu a tuma lugar na Rotterdam ayera dia-bierna 29 di october tabata un exito grandi. Un publico grandi - principalmente companianan a bin e evento pa ricibi informacion ariba e oportunidadnan cu e conferencia Green Aruba, where Europe meets the Americas cu lo tuma lugar na luna di october proximo na Aruba, ta brinda nan. E evento cu a tuma lugar den e edificio di STC-Group na Rotterdam a conta cu algun oradornan elocuente, entre nan Prome Minister Mike Eman.

Director di STC-Group Albert Bos y Minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt - como anfitrionnan di e evento - a yama e publico bon bini. General manager di Divi Resorts Alex Nieuwmeyer tabata e prome orador y a tene un charla ariba e desaroyo di Divi Resorts, e plannan pa futuro y inversionnan sostenibel cu e compania a haci. Tambe sr. Nieuwmeyer

a papia ariba e cooperacion cu nan, como empresa priva, ta ricibi di Gobierno.

Durante di e Green Aruba, where Europe meets the Americas tambe lo tin un mision comercial cu lo bai Aruba. Simon Smits, director general pa Comercio Internacional di Ministerio pa Asuntunan Exterior, a elabora ariba e mision comercial aki. Sr. Smits a acentua e puntonan positivo pa haci negoshi via Aruba y pa haci uso di e Green Gateway cu Aruba ta brinda pa companianan cu plannan comercial cu paisnan na Sur America.

Prome Minister Mike Eman a papia ariba e posicion di Aruba den Reino y e ventahanan cu Reino ta brinda. Sr. Eman a nombra e ehempelnan di companianan manera TNO y STC-Group cu a descrubi Aruba como e brug pa Latino America. E mandatario tambe a ilustra ariba e razonnan pa kico companianan mester haci negoshi via di Aruba, manera bon conecton aereo, un systema hudicial confiable

y tambe incentivonan fiscal hopi atractivo.

Cu Aruba por brinda hopi oportunidad pa companianan chikito y mediano a keda demostra den e discurso di Hans Biesheuvel di Ondernemend Nederland. Sr. Biesheuvel cu aña pasa a participa na e conferencia Europe meets the Americas a ilustra e puntonan positivo di un conferencia asina. Tambe ariba e concepto di e Green Gateway cu Aruba kier desaroya.

Sr. Mart van Bracht di TNO a bisa den su presentacion cu TNO - despues di dos aña oper-

ando na Aruba - por constata cu e vision di Gobierno di Aruba ta duna e fruta desea. Ela haci un apelacion na comerciantenan pa haci uso di e oportunidad cu Aruba ta brinda, mescos cu TNO ta haciendo.

Por ultimo Paul Comenencia, como ex consul general na Rio de Janeiro, Brazil, a tene un presentacion tocante e oportunidadnan cu e pais aki por brinda, tambe via Aruba. Brasil a conoce un crecimiento grandi e ultimo añanan. E ta un pais cu un mercado interno di casi 200

miyon persona. Tambe e pais a conoce un crecimiento den e clase mediano cu tin un poder di compra significativo.

Aruba un biaha mas durante di e Pre-event Green Aruba, where Europe meets the Americas a keda reconoci como un pais y un Gobierno cu vision y cu determinacion pa bira no unicamente un pais cu un economia sostenibel, pero tambe un gateway entre Europe y Sur America. Esaki tabata e sentimiento comun cu a sobresali durante di tur e presentacionnan awe merdia.



# Investigacion na Aruba pronto lo ta cla

Relaciona cu situacion financiero

**DEN HAAG/ORANJESTAD** – E investigacion tocante e situacion financiero na Aruba pa otro luna lo ta cla, esaki Minister Plasterk a duna di conoce ayera durante un entrevista cu NOS. Na prome instante a pensa cu e resultado lo ta conoci mitar di september, pero awor tur cos ta mostra cu esaki lo keda cla 2 siman prome.

Prome cu e reunion di Consejo di Minister diabierna mainta, Plasterk a bisa cu despues Gobierno di Aruba lo haya 3 siman pa duna nan comentario.

Gabinete Hulandes a dicidi anteriormente cu lo no duna aprobacion na e presupuesto 2014 di Pais Aruba y a laga CFT haci un investigacion. Ayera mainta Plasterk a topa un rato cu Prome Minister Mike Eman. Segun Plasterk tabata bon pa por a papia atrobe un rato, apesar cu de bes en cuando nan tin diferencia di opinion. Plasterk a yama e welga di hamber di Eman, "indeseable", pero no kier a duna mas opinion ariba esaki. "Nos mester haci un ke otro pasobra ainda no tin un presupuesto; E debe di pais Aruba mester bira menos".



Departamento di Progreso Laboral seccion Arbeidsbemiddeling en Re-integratie Vacature melding ta anuncia e siguiente vacaturanan:

22 augustus /m 28 augustus 2014

Si bo persona ta interesa pa solicita, pasa libremente na Departamento di Progreso Laboral cu ta situa na Seroe Blanco # 4 of Bushalte San Nicolas of yama na telefoon: 521 5555. Mester presenta cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5,00) compaña pa un identificación cu potret, CV, diploma, certificadonan y carta di recomendacion di Doño di trabou. Interesadonan por pasa registra 07:30 di mainta.

Momento di presenta na DPL zorg pa un vestuario adecuado, si acaso bo persona ricibi un cita di biha pa un entrevista.

NR.	COMPANIA	FUNCION	NR.	COMPANIA	FUNCION
606	Win Me	Horloge maker	580	Hollywood Hotel & Restaurant	Pitmaster
607	Bon Bini Cargo Services	Algemeen helper	589	Tiara Air NV	Engineer B-737/300
608	Queen's Jewelers	Goudsmid	560	Fortune Marketing Unlimited I NV	Bailador di limbo
609	Gostoso NV	Cook	561	The Ritz-Carlton Aruba	Director of Housekeeping
610	Paesch Culinary F&B Service	Busgirl	562	The Ritz-Carlton Aruba	Chef de Cuisine
611	Fast Delivery Serv./UPS Express	Diesel electric side loader mechanic	563	Elite Productions	Electronic Technicus
612	Don Frank Restaurant	Nightcleaner	564	House of Japan	Manager
613	Zoomtech	Advertising Actor	565	Pelican Nest	Cleaner
614	Tiara Air NV	Quality Assurance Manager	566	Red Sail Sports Aruba NV	Dive Instructor
615	Jet International	Maintenance engineer	567	Best Cleaning	Dishwasher
616	Jet International	Licensed technician	568	AVI-SA Aviation Aruba	Chef Verkoop Vliegtickets
617	Johnson's Supermarket NV	Slager	547	Madame Janette	Waiter/waitress
618	TGI Friday's	Busser	548	Madame Janette	Cleaner
619	Privé	Uitwonend Dienstbode	549	Madame Janette	Dishwasher
620	Tango Restaurant	Restaurant Manager	550	Madame Janette	Chef
621	Moomba Beach Restaurant	Chef Cook	551	Madame Janette	Keukenhelp
622	The Pinstop Restaurants	Keukenhelp	552	Privé	Uitwonend Dienstbode
623	El Tumi Multiservices NV	Metselaar	553	CAF Compania Arubians Techn NV	Dieselmonteur
624	Brickel Bay Beach Club	Cleaner	554	Three Colors Supermarket	Slagerhelp
625	Brickel Bay Beach Club	Kok	555	Quiznos Sub	Keukenhelp
581	Exelencia Take Away	Pizzamaker	556	Quiznos Sub	Kok
582	DD Employment Agency & Services	Metselaar	557	R.J.Q. Construction & Cleaning	Room attendant
583	DD Employment Agency & Services	Cleaner	558	R.J.Q. Construction & Cleaning	Night Cleaner
584	Acero Real Estate & Construction	Marmerbewerker	536	Heavenly Scent NV	Masseuse
585	Chengs' Supermarket	Freezer beheerder	537	Weng Kee Supermarket	Magazijnmeester
586	Chengs' Supermarket	Slagerhelp	538	New Tire Repair Shop	Helper autobanden reparatie machine
587	The Salamander Group	Assistant Buyer	539	The Ritz-Carlton Aruba	Sr. Assistant Director of Finance
588	The Salamander Group	Sales Manager	540	The Ritz-Carlton Aruba	The Ritz-Carlton Club Manager
589	Tur Dia Supermarket	Cashier	541	Bucuti Beach Resort	Executive Housekeeper Grounds and Public Areas
590	Artistic Boutique	Bandedora	542	Hoori NV	Machine Operator
591	Dog Lovers Grooming Services NV	Dog Groomer	543	Hoori NV	Plastic Bag Machine Operator
592	Matthew's Restaurant	Keukenhelp	544	Lago Height Food Center NV	Slager
593	14-Bis Horeca NV	Cook	545	Lago Height Food Center NV	Warehouse manager
594	Imperio Realstate NV	Onderhoudsman	546	Kong Wa Bar & Restaurant	Kok
595	Jin Long Bar & Restaurant	Kok	Q-154	Amsterdam Manor Beach Resort	Sous Chef
596	Marvir Construction NV	Stukadoer	Q-155	Amsterdam Manor Beach Resort	Hostess
597	Yen Yen Bar & Restaurant NV	Kok	Q-156	Amsterdam Manor Beach Resort	Waiter/Waitress
598	El Tumi Multiservices NV	Timmerman	Q-157	Amsterdam Manor Beach Resort	Barbender
599	El Tumi Multiservices NV	Arbeider	Q-158	Amsterdam Manor Beach Resort	Asst. Restaurant Supervisor
600	Benihana	Waitress	Q-159	Amsterdam Manor Beach Resort	Housekeeping Supervisor
601	Benihana	Sushi Chef	Q-160	Gomez Enterprises	Sales person (cu conocimiento di material pa construcion)
602	Donna	Store Manager	Q-164	Gianni's Restaurant	Line Cook
603	Overboard/Shoebalon	Store Manager	Q-165	Gianni's Restaurant	Kitchenhelp
604	Speed Multi Corporation	Electro Monteur (auto)	Q-166	Amore Mio	Kitchenhelp
605	Ropava Project Management	Maintenance supervisor	Q-167	Azzurro Restaurant	Kitchenhelp
569	Arubiana Inn Hotel	Administratie en kantoer klerk	Q-168	Gelatisimo	Sales Clerk
570	Beauty Salon y Spa Magia	Barbero	Q-169	Garden Fresh Café	Kitchenhelp
571	Jansen Unisex Beauty Center	Estilista	Q-170	Garden Fresh Café	Frontline Staff/Counterbediende
572	Noel Barber Shop	Barbero	Q-171	Eco Destination Management Services of Aruba	SR. Conference and Convention Manager
573	S.O.S. Manpower & Consulting Service	Housekeeper	Q-172	Eco Destination Management Services of Aruba	Sales and Convention Manager
574	Jay's Car Rental	Autowasser	Q-173	Garden Fresh Café	Cashier
575	Jay's Car Rental	Bodyman	Q-174	Fast Rent House Aruba N.V.	Medewerker korte termijn coordinator.
576	Jay's Car Rental	Automonteur	Q-175	Digicel Aruba	Head of Business Sales
577	Estrella America	Goudsmid			
578	Cassandra's	Kupster			
579	Delimar	Cook(cuminda Peruano)			

## IMPORTANTE:

Entrante 1 di Januari 2014 lo haci uzo solamente di formularionan nobo pa "Vacaturemelding". Por haya esaki riba website: [www.dpl.aw/documenten/formulieren/vacaturemelding](http://www.dpl.aw/documenten/formulieren/vacaturemelding) of na DPL Seroe Blanco

**Requisito(nan) ora di solicita na DPL**

\* Bo persona mester presenta cu un cedula of papel di Censo di Afl.5,-  
\* Ora di solicita na DPL mester bin representabel/desente bisti.

\* Por acudi entrante 7:30 di mainta na e balie di DPL.

\* Presenta cu tur bo documento (copia) di estudio manera diploma, certificado y cu carta(nan) di recomendacion.

\* DPL ta manda bo persona bay solicita cu un formulario (3 pagina, color blanco esaki mester wordo entrega bek na DPL dor di dunador di trabou, roos ta pa e dunador di trabou y e geel ta pa e solicitante). E prome pagina mester wordo yena completamente y firma dor di ambos partido y na final di e entrevista e dunador di trabou mester entrega esaki na DPL.

\* No presenta cu mucha(nan)/persona na momento cu bo persona ta wordo atendi/registra dor di un Consultant di DPL

Pa cualkier informacion adicional of relaciona cu DPL su servicionan pasa libremente na balie of yama 5215555. Corda bishita nos website: [www.dpl.aw](http://www.dpl.aw)



Apesar di un deadline

# Desaroyodornan di Hard Rock Café a haya extension

AWE ta dia cu desaroyadornan di Southwest Horeca N.V. mester a cumpli pa demostra cu nan tin financiamento pa desaroya y reconstrui ex Bushiri Beach Hotel den un Hard Rock Cafe Hotel y Casino.

E desaroyadornan a bin cu prueba pa AIB, pa confirma cu nan ta hopi avansa pa keda cla cu e financiamento y a bolbe pidi pa un extension.

Mirando cuanto biaha e grupo Spaño a haya den pasado, un extension mas nifica

nada. Como tal AIB lo conseha Minister Otmar Oduber, kende tabata determina pa finalisa esaki, pa duna tog un extension.

Aparentemente a bay di acuerdo cu e peticion aki, y a extende esaki un biaha mas. Como cu Minister Otmar Oduber a sali of ta saliendo pa Santo Domingo no tabata posibel haye pa confirmacion,

Evelyn Wever-Croes 3 aña lider di MEP

## “Ami a tuma e bandera y sigui cu e lucha cu Betico Croes a cuminsa, y Nelson Oduber a continua. Abo ta sigui mi?”

DIA 28 di augustus a marca exactamente 3 aña cu Sra. Evelyn Wever-Croes na forma democratico a wordo eligi como lider di MEP, durante un Congreso di MEP den Westin Hotel. Un prome paso den cambionan

grandi den partido MEP.

Siguiendo e legado di Sr. Nelson Oduber, Sra. Evelyn Wever-Croes a cuminsa cu restructuracion den partido, te na e punto cu e partido awor su estructura di tuma di decision

ta wordo forma pa e organo di candidatonan y presidentenan di partido.

"Ami a tuma e bandera pa sigui cu e lucha cu Betico Croes a cuminsa, y cu Nelson Oduber a continua, awor mi ta pidi abo pa sigui mi!", tabata su lema di campaña.

e forman mas baho, e mes nunca a falta ningun hende respet. Cada bes e ta bisa 'ta pasobra nan no tin argumento, pesey nan mester recorri na tira cu lodo'.

E era nodo den politica cu Sra. Evelyn Wever-Croes ta guia den cual el a

tuma tur locual e a sifia di lider honorario Sr. Nelson Oduber, y aplik'e na su manera, como un dama, na forma responsabel, mesos cu un mama cu ta cuida di su yunan.

Partido MEP por mira atras riba un trayectoria di lidernan grandi, Sr. Betico Croes en feliz memoria, cu a logra e Status Aparte pa nos pais. Sigui pa Sr. Nelson Oduber, cu a fungi como Minister-president 4 biaha den nos pais, e unico persona cu a logra esey na Aruba. Y awor Sra. Evelyn Wever-Croes, cu como hende muhe ta haciendo un diferencia grandi den politica. Por nota tambe cu mas y mas ciudadano ta convence nan mes cu ta un hende muhe mester wordo pon'i a carga pa soluciona e problemanan di nos pais.



### PROPERTY/LAND FOR SALE

PA MAS INFO :

CEL: 568 5673 – 594 3194

**PINOCCHIO**  
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

**Nos ta huur pa tur evento**

**Stoel y Mesa**

**Tents y Hopi mas**

Kerkstraat 16 - Tel: 582-2266 - Cel: 564-1977

Si na principio por a muestra cu e miembronan di partido MEP mester a custuma cu un lider nobo, awe e lider ta wordo sosten'i y aprecia'a pa tur su miembronan. Resultado di eleccion pasa a demostra esaki, pasobra apesar cu MEP a perde hopi politico di peso, y mester a lucha contra un contrincante cu tabata dispone di hopi milyon di dolar, toch danki na liderazgo di Sra. Evelyn Wever-Croes, a logra mantene forsa di e partido.

Sra. Evelyn Wever-Croes ta guiando un era nobo den politica. Apesar cu hopi oponente ta falte respet na



Carta di lider di MEP a causa hopi asombro

# Su lucha no ta pa sirbi interes di pueblo pero interes personal y familiar

Segun Melvin Tromp

**DIALUNA** 19 di augustus ultimo, a tuma lugar un reunion tripartite na Sint Maarten caminda miembronan di Parlamento di Corsou y Sint Maarten, hunto c'un delegacion di Parlamento di Aruba, a reuni pa atende c'un preocupacion grandi, esta e influencia di Gobierno di Reino riba

derechonan directo di paisnan miembro den Reino.

Di acuerdo cu Melvin Tromp, miembro di fraccion di AVP, fraccion di MEP a dicidi di no asisti n'e tripartite aki, ya cu e partido y su lider no ta kere cu e tripartite aki cu ta pa sconde e mal

maneho di Gobierno pa cu finansa publico.

Miembro di fraccion di AVP den Parlamento, sr. Melvin Tromp a muestra cu Evelyne Wever Croes no tin interes pa lucha y atende interes di pueblo, pero ta duna e impresion cu su interesnan ta interesnan personal y familiar. "Aki caba pueblo por ripara e mentalidad di e lider politico di MEP, kende pa colmo a declara den prensa, cu e tripartite no tabata di ningun balor importante, caminda el a lubida por completo, cu esnan cu a participa den e tripartite aki, ta Parlamentarionan, esta legisladornan mescos cu su persona.

Representantenan di pueblo, cu mester para pa derecho sagrado di pueblo, manera nos autonomia, pero su persona como representante di pueblo, no a mira motibo pa

defende loke ta concerni su propio funcion como Parlamentario.

Ta bon pa muestra pueblo cu mientras Evelyne Wever Croes ta insisti pa bagatalisa e tripartite di Sint Maarten siman pasa, insistiendo cu e no tabatin balor algun, e lider aki a tuma su dia liber di diadomingo 17 di augustus, pa formula un carta cu el a dirigi na 19 Parlamentario di Corsou, den cual el a trata na convence e hendenan aki, pa no sostene e tripartite y boycotea esaki.

Aki nos por mira mentalidad di e lider di MEP, kende den su carta na ningun caminda a defende e derecho di autonomia, e derecho di presupuesto di su propio pais, pero a conta storianan cu pa colmo no ta berdad. Den su afan pa muestra miembronan di Parlamento di Corsou su seriedad riba e materia aki, Evelyne a duna e impresion cu el a atende tratamiento di presupuesto 2014 den su totalidad y cu el a hunga un rol importante dor di haci pregunta y exige documentonan cu Gobierno no a facilita na su persona y su fraccion, segun Melvin Tromp. Lo tabata na su lugar pa Evelyne conta e berdad y bisa e 19 miembronan di Parlamento di Corsou, cu practicamente e no sa sinta durante tratamiento di presupuesto di nos pais, ya cu e berdad di huurmento miyonario di su famia ta sali continuamente na cla.

E no tabatin curashi di bisa e legisladornan aki, cu parti di e crisis financiero ta dor di e hecho di e maneho cu su partido a hiba pa 8 aña largo.

Pa asisti na un tripartite asina importante, caminda legisladonan di tanto Corsou, Sint Maarten y Aruba a bin cu tres mocion pa bay atende cu e situacionnan serio aki di abuso di poder di Consejo di Minister

di Reino, Evelyne no a mira e importancia, pero sin ela gasta energia pa manda un carta sin sentido y sin contenido, tratando na difama Prome Minister di nos pais, y pa colmo ridiculizando su propio funcion como miembro di Parlamento. Tin un dicho cu ta bisa cu "den tera di galiña, ta cacalaca ta rey," y mirando e actuacion di lider di MEP, bin cu bisa aki cu "den tera di mentira, Evelyne r'e Reina." Evelyne no a traha ningun carta pa Hulanda, tampoco pa Gobernador, tampoco pa Consejo di Minister di Hulanda, pa ningun caminda pa demonstra cu fraccion di MEP ta cuestiona intervencion di Hulanda den autonomia di nos pais, pero si e tabatin tur tempo y a haya ta necesario pa manda un carta asina baho pa miembronan di Parlamento di Corsou y Sint Maarten, tratando pa desacreditar e esfuerso di otro Parlamentarionan cu si ta preocupa p'e situacion cu tin na momento cu Parlamento di nos pais aproba un concepto di ley, esaki no ta wordo honra y respeta manera mester ta.

Den un caso asina ta lanta e pregunta ta kico r'e meta principal di Evelyne lider di MEP? Su hamber pa poder, su insistencia pa bin den Gobierno dor di no respeta decision cu pueblo a tuma na luna di september di 2013 caminda pueblo a bolbe condena MEP p'e mal maneho hiba pa 8 aña largo, ta bisa hopi di e lider di MEP.

Su carta dirigi na 19 miembro di Parlamento di Corsou pa trata di impedi un reunion asina importante manera derecho di presupuesto di nos pais, ta confirma na henter pueblo cu lider di MEP si interes den politica, no ta pa sirbi interes di pueblo pero interesnan personal y familiar, Melvin Tromp di fraccion di AVP a declara.



## Career Opportunities

A well reputed Aruba Wine & Dine organization on the island is looking for suitable team members for its various exquisite restaurants located on the high rise hotel area and seaport market place

### Chef Cook:

Experience in this field; has leadership; strong knowledge of cost controlling; is motivated, enthusiastic, creative; capable of setting menus, ordering supplies and scheduling staff. Has excellent communication skills; neat and a clean personality

### Souse Chef:

Experience in this field; knowledge of leadership and cost controlling; is motivated, enthusiastic and has excellent communication skills; neat and a clean personality

### Cook:

Experience in this field; is motivated and enthusiastic; works independently; has excellent communication skills; neat and a clean personality

**Join the AWD family and grow in your career**

Apply in person at our main office located in Salina Serca 2-A, Noord or send your application and CV to [hr@arubawineanddine.com](mailto:hr@arubawineanddine.com)



Conseho di Minister a bay di acuerdo pa

# Habri negociacion cu Valero pa haya bek parti di e area di e refineria

**MAINTA**, a autorisa Minister di Energia y Economia sr Mike de Meza, pa habri deliberacionnan cu Valero riba redestinacion di e area di refineria pa por bay tin desaroyonan nobo riba e terenonan aki. Ya caba Valero den diferente ocasion a haci oferta pa transferi na Gobierno cierto di e propiedadnan cu ta di hopi balor manera esun di parti di fuel y esun di transshipment, cu lo ta importante den e deliberacionnan riba redestinacion di e areanan di e refineria. "E facilidadnan aki si Gobierno Sali di bon den e negociacionnan, lo nifica cu Gobierno lo haya algun asset di hopi balor den aña 2015 y decision di Consejo di Minister a tuma ta cu tur e balornan cu e assetnan aki tin cu Gobierno lo termina cune cu e speranza cu e negociacionnan lo bay den bon rumbo, tur esaki lo bay na beneficio di e investment fund pa asina e por tin un peso adicional, fuera di e financial transfer tax cu tambe lo bay den e investment fund, pasobra e investment fund lo paga pa e proyectonan di PPP y SOGA pero na mes momento pa continua cu e trabounan cu FDA tabata haci, pasobra e incorporacion di FDA ta yega su fin e aña aki, y AIB a pidi pa busca un formula pa continua cune, y esaki ta e formula cu nos ta mira pa continua cune. Lo tin fondo pa paga pa e proyectonan di SOGA y PPP y na mes momento lo tin tambe e ora ey e capital necesario pa sigui cu inversionnan den bario, den renobacion di centro di ciudad, den scolnan, cu ta hopi importante pa futuro di Aruba.

Pa loke ta acuerdo of palabracionnan cu tin cu Valero, Minister Presidente Mike Eman a muestra cu e acuerdo cu tin cu Valero, ta cu lo bay drenta den

negociacion na e momentonan aki, y e decision cu Consejo di Minister a tuma pa delega e Minister di Energia, ta pa forma un grupo di trabou y pa cuminsa di bialha cu negociacionnan pa por yega na redestina e area pa cosnan constructivo y positivo cu mester tuma luga riba e areanan aki. "Na mes momento tambe, e assetnan grandi cu tin, cu Gobierno posiblemente lo por ta beneficiario di e assetnan aki, cu nos logicamente lo por lease of Gobierno por bende esakinan, y e fondo di esaki lo wordo destina pa e investment fund. Nos ta mira 2015 como un aña hopi hopi positivo, cu hopi inversion, cu hopi estabilidad den finansa publico, cu tabata motibo pa hopi discusion na Aruba y den Reino pero na mes momento discusionnan cu ta conduci tog na decisionnan importante. Parti di e decisionnan cu Consejo di Minister a tuma, lo ta forma parti di e dialogo social y manera tur decision importante, nos lo hiba esakinan na dialogo social, nos lo presenta e ideanan y lo discuti esaki cu partnernan. Asina nos a haci semper cu tur cambio importante y esakinan tambe nos lo haci. Gobierno en todo caso a mira unda tin e decisionnan importante pa wordo tuma y e decisionnan a wordo formula y consehonan ta wordo busca den corto tempo awo pa asina por bay dialogo tambe y den 2015 nos por ta ehecutando caba parti importante di e decisionnan cu nos a tuma den Consejo di Minister pa locual ta 2015 pero caminda nos por anticipa tambe riba 2016 y 2017. Un fiscal council cu ta bay percura pa presupuestonan den futuro tambe cumpli cu normanan internacional y esaki ta trece un estabilidad importante pa futuro di pais Aruba.

Nos ta keda naturalmente semper den e debate internacional, nos ta kere cu finansa publico no ta algo los di su mes, pero ta parti di un vision social economico, e ta parti di un maneho caminda bo tin cu cuida di esunnan di menos recurso, bo tin cu inverti den futuro, den enseñansa, den bo hobennan y semper buscando e balansa entre un finansa publico sostenibel pero na mes momento e finansa publico sostenibel sostene e desaroyo social economico," Minister Presidente Mike Eman a declara durante entrevista despues di conseho di minister. Prome Minister Mike Eman, ta sumamente optimismo pa desaroyo y progreso di Aruba pa aña 2015, caminda tin hopi proyecto lo keda ehecuto y complete, pero na mes momento esaki bay hunto cu alivio grandi riba finansa publico di Gobierno.

Un decision importante cu Consejo di Minister a tuma e siman aki, ta pa apodera Minister di Energia y Economia, Mike de Meza, pa habri deliberacionnan cu Valero riba redestinacion di e area di refineria pa por bay tin desaroyonan nobo riba e terenonan aki.

Ya caba Valero na diferente ocasion a haci oferta pa transferi na Gobierno cierto parti di e propiedadnan cu ta di hopi balor manera esun di parti di fuel y esun di transshipment, cu lo ta importante den e deliberacionnan riba redestinacion di e areanan di e refineria.

E facilidadnan aki si Gobierno sali di bon den e negociacionnan aki, lo nifica cu Gobierno lo haya algun asset di hopi balor y decision di Consejo di Minister a tuma ta cu tur e balornan cu e assetnan aki tin cu Gobierno lo termina cune cu

e speranza cu e negociacionnan lo bay den bon rumbo.

Tur esaki lo bay na beneficio di e fondi di inversion p'asina e por tin un peso adicional, fuera di e financial transfer tax cu tambe lo bay den e "investment fund", pasobra e investment fund lo paga p'e proyectonan di PPP y SOGA, pero na mes momento pa continua cu e trabounan cu FDA tabata haci, pasobra e incorporacion di FDA ta yega su fin e aña aki.

AIB a pidi pa busca un formula pa continua cune, y esaki t'e formula cu nos ta mira pa continua cune. Lo tin fondo pa paga pa e proyectonan di SOGA y PPP y na mes momento lo tin tambe e ora ey e capital necesario pa sigui cu inversionnan den bario, den renobacion di centro di ciudad, den scolnan, cu ta hopi importante pa futuro di Aruba.

Pa loke ta acuerdo of palabracion cu tin cu Valero, Minister Presidente Mike Eman a muestra cu e acuerdo cu tin cu Valero, ta cu lo bay drenta den negociacion n'e momentonan aki, y e decision cu Consejo di Minister a tuma pa delega e Minister di Energia, Mike de Meza pa forma un grupo di trabou y pa cuminsa di bialha cu negociacionnan pa por yega na redestina e area pa cosnan constructivo y positivo cu mester tuma lugar riba e areanan aki. Na mes momento tambe, e assetnan grandi cu tin, cu Gobierno posiblemente lo por ta beneficiario di e assetnan aki, cu logicamente lo por lease of Gobierno por bende esakinan, y e fondo di esaki lo wordo destina p'e fondo di inversion.

"Nos ta mira 2015 como un aña hopi positivo, cu hopi inversion, cu hopi estabilidad den finansa publico, cu tabata motibo pa

hopi discusion na Aruba y den Reino, pero na mes momento discusionnan cu ta conduci tog na decisionnan importante", segun Prome Minister Mike Eman. Parti di e decisionnan cu Consejo di Minister a tuma ta forma parti di e dialogo social y manera tur decision importante, lo hiba esakinan na dialogo social, unda lo presenta e ideanan y lo discuti esaki cu partnernan social.

Asina nos a haci semper cu tur cambio importante y esakinan tambe nos lo haci. Gobierno en todo caso a mira unda tin e decisionnan importante pa wordo tuma y e decisionnan a wordo formula y consehonan ta wordo busca den corto tempo awo p'asina por bay dialogo tambe y den 2015 nos por ta ehecutando caba parti importante di e decisionnan cu nos a tuma den Consejo di Minister pa locual ta 2015.

Pero e caminda nos por anticipa tambe riba 2016 y 2017. Lo percura pa presupuestonan den futuro tambe cumpli cu normanan internacional y esaki ta trece un estabilidad importante pa futuro di pais Aruba.

"Nos ta keda naturalmente semper den e debate internacional, nos ta kere cu finansa publico no ta algo los di su mes, pero ta parti di un vision social economico, e ta parti di un maneho caminda bo tin cu cuida di esnan di menos recurso, bo tin cu inverti den futuro, den enseñansa, den bo hobennan y semper buscando e balansa entre un finansa publico sostenibel, pero na mes momento e finansa publico sostenibel, sostene e desaroyo social economico," Minister Presidente Mike Eman a declara despues di e reunion di Consejo di Minister di e siman aki.



Parlamentario Dangui Oduber

# Awor cu gobierno a caba cu tur fondo di WEB y ELMAR ta bay aumenta tarifa di coriente pa pueblo

E gobierno aki lo bay pasa pa historia pa e gobierno di mas malo y mas gafiando den historia di nos pais. Un gobierno cu a priminti pueblo prome cu eleccion cu lo bay elimina BBO, cu lo bay reduci a tarifa di awa y coriente, lo bay bin cu un computer airport na San Nicolas, lo bin cu un desaroyo pa San Nicolas, lo bay crea empleo, lo reduci criminalidad y lo mantene refineria Valero habri.

Awe ta net contrario ta pasando. Tur loke e gobierno aki a priminti pueblo no a wordo cumpli cune. Ta hopi fresco den nos memoria con e gobierno aki a priminti cu nan ta bay elimina BBO. Durante eleccion 2009 Mike Eman a haci un promesa na e pueblo aki cu manera cu e drenta gobierno e lo elimina BBO den 2 fase. E la bisa cu e lo elimina 1.5% dia 1 januari 2010 y 1.5% 1 januari 2011.

No solamente Mike Eman a keda sin cumpli cu su promesa di elimina BBO sino contrario na esaki awe ta bay aumenta e BBO cu 1%. BBO lo bira 2.5% y en realidad BBO ta bira 4% pasobra dia gobierno a reduci e BBO na 1.5% ningun ciudadano a nota esaki den cartera. Al contrario, cu e reduccion di 1.5% Aruba ta mas caro cu nunca.

Awor no solamente kier bin cu BBO bek sino hunto cu un can-

tidad di otro medida manera un aumento di tarifa di coriente. E gobierno aki a priminti pueblo cu ta bay reduci e tarifa di coriente cu 25% day one di nan gobernacion. Loke a pasa ta net contrario pasobra awa y coriente ta mas caro cu nunca y pa haci e situacion mas peor di loke e ta e gobierno aki ta bay aumenta e tarifa di coriente y asina castiga e cartera di e pueblo aki un biaha mas. E gobierno aki ta creando un pobreza nunca antes bisto cu tanto medida cu nan ta introduciendo.

Un gobierno cu a priminti pueblo cu nan no ta saca ningun dividendo di e companianan WEB y ELMAR. Loke e gobierno aki a haci ta plunder e companianan aki cu verkapte dividend. Nan a caba cu tur fondo cu tawata disponibel. Awor aki e companianan aki no por ni haci inversionnan necesario pa mantene nan plantanan. Ora cu nan kier a pone pueblo kere cu nan NO ta bay saca dividendo, e gobierno di Mike Eman 2 a saca 3 biaha mas hopi placa di e companianan aki cu si nan a saca dividendo cu nan como accionista di e companianan aki tin derecho riba dje. Pa cada actividad di gobierno manera Green Conference, Europes Meets America, Proyecto Kibaima y diferente otro proyecto WEB y ELMAR mester cubri e gastonan cu ta envolvi den esakinan, Dia ex vice president

mericano Al Gore a bin Aruba WEB y ELMAR mester a paga mas cu 2 milyon florin pa Al Gore pora bin Aruba. Kico esaki a yuda nos pais cune awe??? Loke esaki a yuda nos pais cune ta logra cu awe WEB y ELMAR ta core den cora y awor gobierno ta bay castiga pueblo cu aumento di tarifa di coriente. Si en realidad gobierno ta bisa nan NO ta mishi cu e fondonan di e companianan aki ta unda tur e placa a bay??? Con por ta posibel cu segun e gobierno di Mike Eman 2 nan no ta saca dividendo anto asina mes e companianan ta core de cora?? E gobierno aki mester bay cas. Pueblo no por wanta e peso mas di e mal maneho cu e ser hiba pa e gobierno aki. Awe e pueblo su cartera ta ser maltrata y castiga pa e mal maneho cu a ser hiba. A pinta un situacion masha bunita pa pueblo y awe a resulta otro! Si gobierno hisa prijs di awa y coriente awor TA UN CRIMEN CONTRA NOS PUEBLO. E ta socialmente inhusto, e ta inhumano y e ta impagabel pa e famianan na Aruba. Cu esaki e gobierno aki ta empobreciendo nos pais!



**GANAR UN DI (2) BIAHE COMPLETO PA LAS VEGAS, NV Y VIP TICKETS PA E MONSTER ENERGY CUP DIA 18 DI OCTOBER**

**CHAD REED**

**CUMpra UN FOUR-PACK OF 4 BLEKI DI CUALKIER MONSTER ENERGY DRINK Y RICIBI UN SCRATCH-CARD NA UNDA BO POR GANA MILES DI PREMIO INSTANTANEAMENTE.**

**PRIZES:** MONSTER ENERGY HATS, MONSTER ENERGY T-SHIRTS, MONSTER ENERGY BACKPACKS, MONSTER ENERGY STICKER PACKS, MONSTER ENERGY CASES, MONSTER ENERGY HOODY'S, MOVIE TICKETS, MONSTER LANYARDS, WATER BOTTLES & KOOZIES

Recibido de premio instantaneamente en forma de Frasco, Botella, Bata, etc. de 500ml. Si se ha ganado un premio instantaneo, yena la informacion nra de scratch-card y deposite hunto cu bo recibo na punto de venta participante el na Frasco de bo participo den rifa di un billete completo pa Las Vegas, Nevada, USA for di October 18 de cu October 19, 2014. Unico dia pa participa lo September 30, 2014. Rifa lo tuma lugar dia 2 di October, 2014. Please visit [www.facebook.com/ArubaEnergyCup](http://www.facebook.com/ArubaEnergyCup) pa reglamento completo di e competencia. Ganador mester tin documentacion necesario pa bisa legalmente pa Merca dia 16 di October pa por reclama su premio. Stati di Frasco y punto de venta participante y nan tambe no mag di participa den e competencia aki.

[MONSTERENERGY.COM](http://MONSTERENERGY.COM)



Ady Thijsen:

# Marlon Sneek y Baba Herde mester stop di gaña

MEP a entrega 7 amienda na Tweede Kamer, di cual esun mas importante 'geschillenregeling' a wordo acepta!

**DURANTE** conferencia di prensa di MEP parlamentario Ady Thijsen a elabora riba cantidad di mentira y mal informacion cu parlamentarionan di AVP ta treciendo padilanti. "Tin dos tipo di politico, un cu kier manipula y bruha tera, y politiconan cu kier trece e berdad dilanti y trece solucion. Esey ta e diferencia entre nos di MEP y nan di AVP. Y mi ta bisa esaki cu documento den man", asina Sr. Thijsen a reacciona riba parlamentario Sneek cu un biha mas kier a bruha tera door di yama lider di MEP Evelyn Wever-Croes ta un mentiroso.

Thijsen a reacciona tambe riba Baba Herde cu ta sconde tras di cantidad di mentira pa hustifica nan biahe pa Sint Maarten cu no a yuda nan cu nada, pero ta scoge pa sigui busca pleito y confrontacion cu Hulanda.

"Nos a entrega 7 amienda na Tweede Kamer den 2010, y e amiendanan aki ta importante. AVP a bisa cu nos amienda a wordo rechasa, cual no ta berdad. Nos amienda di geschillenregeling a wordo acepta den Tweede Kamer. AVP a bin cu un mocion, un simpel deseo, pero MEP a bin cu 7 amienda, cu

tin mucho mas peso, pasobra esey ta trece cambio den e ley. Nos amienda mas importante ta cu nos a stipula cu ora tin disputa den Reino MESTER bin un forma pa discuti riba esaki. E amienda aki a wordo acepta! MEP a boga desde 2010 pa e casonan aki wordo poni den man di Hoge Raad, y ultimo por a scucha e presidente di Gemeenschappelijk Hof van Justitie sr. van der Peol expresa algo similar, cu e tambe ta duna preferencia na un instituto huridico (Hof of Hoge Raad) en bes di un instituto politico od semi-politico manera Raad van State. Pues pa resumi, e amienda di mas importante ta trata e geschillenregeling, y esey a wordo acepta. E demas amiendanan no tin di hasi cu e geschillenregeling, sino e deficit democratico, cual por cierto AVP mes no a sostene. Na 2010 AVP mes a vota contra, y awor diripiente nan kier papia di e tema aki.

Marlon Sneek y Baba Herde mester stop di gaña, y AVP mester stop di uza e tema di

autonomia solamente ora ta combini nan. Nos di MEP ta consistente riba e tema aki, pero den AVP prome nan ta contra, y awor nan ta na fabor, djs pa bruha tera.

Tin hopi manipulacion di parti di AVP, pesey laga mi pone e cosaki bon cla dilanti: finanzas publico ta un autoridad autonomo, pero si bo hiba un mal maneho financiero cu casi ta mandando bo pais den bancarota, esey ta duna Reino e posibilidad di tuma paso a base di Statuut. Pesey ta straño cu awor AVP kier haci manera cu Statuut no ta permiti

gobi-  
er-

no di Reino actua.

Finalmente mi kier referi na locual cu Baba Herde a bisa literalmente na Hulanda: er mag ook geen twijfel over bestaan dat wij allen, in alle landen van het Koninkrijk hoge eisen stellen en zullen blijven stellen aan zekerheid en veiligheid, aan goed financieel en openbaar bestuur, aan gelijke kansen en duurzaamheid". Baba Herde cu mester a controla su gobierno desde den gobierno, pero cu a gewoon vota VOOR, a djs pone man dilanti su wowo, e mes no a tene su mes na locual cu el'a bisa den Tweede Kamer.

Parlamentario Ady Thijsen ta spera cu asina e por pone un punto final na tanto manipulacion di parti di AVP.





## MEDIQ BOTICA

### Mediq Botica Central

Santa Cruz 262 tel: 5851965  
Facsimile 5851933

"Hopi surtido di  
Productonan Natural  
di Calidad pa mantene  
e Curpa y Mente den  
bon balans"






Glenbert Croes:

# Milton Henriquez: "Un interes so ta conta, e interes di Pueblo"

MO Michi su ultimo mensahe durante mi bishita y conversacion cune na Hospital tabata ta: UN INTERES SO TA CONTA E INTERES DI PUEBLO. E palabranan aki lo keda como un credo politico pa nos y lo keda como nos herencia politico di dje y nos mision cu nos ta asumiden nos bida y lucha politico pa realiza y logra esta e felicidad y progreso berdadero pa henter nos pueblo sin distincion.

Como juinan di Betico hamas nos lo lubida Milton Henriquez cariñosamente yamá Mo Michi, ta imposible pa nos lubida e sentimiento di amor y lealtad cu semper e la expresa pa e lucha di nos Pueblo pa ta liber y pa nos Libertador su bon amigo nos tata Betico Croes. Mo Michi tawata un amigo fiel na Betico, fiel na e lucha di nos Pueblo pa ta liber, fiel na un caminda di bida companja pa su rectitud como homber correcto, firmesa den su opinionnan y firmesa den su conviccionnan. Na su Señora Tia Miriam, na su Juinan Dwight y Milton y na henter su Famia y Amigonan: Boso mester ta orguyoso di tabatin un persona tan especial den boso bida manera Mo Michi. Nos sa cu boso ta SUMAMENTE orguyoso di dje, manera e tabata increíblemente orguyoso di bosonan.



En lo personal, mi ta agradecido cu mi por tawata tin e luho di su tempo y opinion pa consehami y

guiami tur ora cu e la considera importante pa orientami den un curso na interes di nos Digno

Pueblo... su Pueblo... su Aruba. Mi ta sumamente contento cu Dios Todopoderoso a duna su famianan, su juinan, su Señora yna nos tur cu ta stimé, e tempo den su bida cu e la dedica na tur cu e la stima.

Awor cu e ta rumbo e reino celestial unda cu e lo topa cu su familiarnan cu a bai, y su gran amigonan cu ta wardando e, nos ta pidi nos Todo Poderoso brinde un lugar especial den e luz y paz di su reino pa su descanso eterno. Nos pidi den nos oracionnan: Mo Michi sigi pidi pa bo Pueblo, nos Pueblo cu tanto bo a stima. Mo Michi nos lo percura, hunto cu bo juinan y Tia Miriam, di representa bo

memoria y legado dignamente. Nos lo haya bo falta inmensamente. Pero nos paz ta cu awor bo lo ta mas serca di nos Gran Dios pa pidi'e pa su bendicion pa nos salba e pida baranca aki cu ta nos Patria Aruba. Pa nos salba nos Patria Aruba pa asina nos rescata nos Pueblo y e futuro generacionnan di nos juinan cu lo mester sigi cu e bon ehempel cu bo a hasi e tenor di tur bo accionnan, conducta y pensamiento den bo bida den tur su aspectonan.

Mo Michi sosega na paz, HAMAS NOS LO LUBIDABO. Den nomber di juinan di Betico: Glenbert F. Croes Miembro di Parlamento pa MEP

**ESSENTIAL**  
HEALTH SUPPLIES



**TUR PRODUCTO PA CUIDA BO SALUD!**  
& Huur di Ekipo Medico



**PHYSICAL THERAPY  
EXERCISE BANDS**

Mobilidad (Rolstoel, Kruk, Looprek) • Respiracion • Rehabilitacion  
Cusinchí y AD Matrassen • Meñanan di Circulacion y di Diabetico  
Terapia cu Friu / Cayente • Faha, Banchi y Sosten Ortopedico  
Maternidad • Producto di Baño y hopi mas!

Caya Dr. J.E.M. Arends #17-A

Tel 297.587.0940 - Info@essentialaruba.com - www.essentialaruba.com



NET DILANTI DI ENTRADA DI HOSPITAL!





# International

## Futbolista **KARIM BENZEMA** a cumpra auto nobo di mas cu 2 MIYON EURO

**MADRID** – E futbolista Frances, cu ta hunga na Spaña, cu e team di Real Madrid, Karim Benzema, ta doño di un di e autonan mas caro na mundo. E strea di futbol, atacante di e team di Madrid, a caba di cumpra un auto nobo.

Esaki no ta un gran noticia, paso futbolistanan cada biaha ta cumpra autonan nobo. Pero loke cu si ta noticia, ta cu ta trata di e prijs di su auto nobo. Ta trata di un Bugatti Veyron, cu ta costa mas cu 2 miyon Euro.



## Putin ta apela na separatistanan pa habri caminda pa trupanen di Ukraina

**UKRAINA** – Vladimir Putin a apela na e rebeldenan pa permiti e soldanan di Ukraina, cu ta pega den e ciudad Lovaysk, pa sali. E soldanan ta pega un siman caba na e ciudad. Riba e website di Kremlin, Putin a skirbi, "Mi ta pidi e grupo di separatistanan pa habri caminda pa e trupanen di Ukraina, cu ta rondia e area. Asina aki nos por evita mas morto." Den Putin su declaracion e no a comenta tocante e presencia di ehercito Rusiano na Ukraina. Den su declaracion Putin te hasta a aplaudi e separatistanan di a stroba e operacion di e militar di Ukraina, cu a causa hopi morto.

E lider di e separatistanan na Donetsk, Alexander Zakharchenko, a reacciona inmediatamente riba Putin su mensahe. "Cu tur respet pa Vladimir Putin, e presidente di e pais cu ta duna nos sosten moral, nos ta prepara pa habri caminda pa e trupanen pasa. Pero nan lo mester desarma prome, como garantia cu nan lo no tin arma pa uza contra nos," Zakharchenko a declara na noticia di Rusia.





# Brad Pitt y Angelina Jolie a casa

**FRANCIA** - Brad Pitt i Angelina Jolie a casa porfin. Nan a drenta e barco matrimonial durante un ceremonia priva, hunto cu famia i amigonan, na Francia.

E yunan di e pareha tambe a participa den e ceremonia. E yiu hombernan di mas grandi, Maddox (13) i Pax (10) a cana hunto cu Jolie. Zahara (9) i Vivienne (6) a tira petalo di rosa. Shiloh (8) i Knox (6) a carga e renchinan.

Siman pasa media a detecta cu henter e famia ta na Francia pero no a sospecha e plan real di nan biahe. Joli i Pitt a compromete cu otro na 2012. Den e mesun aña, Pitt a declara durante un entrevista cu nan lo casa pronto. Pero durante e dos ultimo añanan e pareha mester a pospone e ceremonia dor di Jolie su operacion i tambe peliculanan cu nan mester a filma.

**Profit+**  
Complete business software  
including **AFAS Online**

working in  
the cloud  
↑

From  
**AWG 250,-**  
monthly



Financial - HRM - Payroll - CRM - Projects - Logistics

Telephone +297 583 8919 of +297 738 0002 caribbean.afas.com



Find us on  
**Facebook** Like

[www.facebook.com/AWEMainta](http://www.facebook.com/AWEMainta)

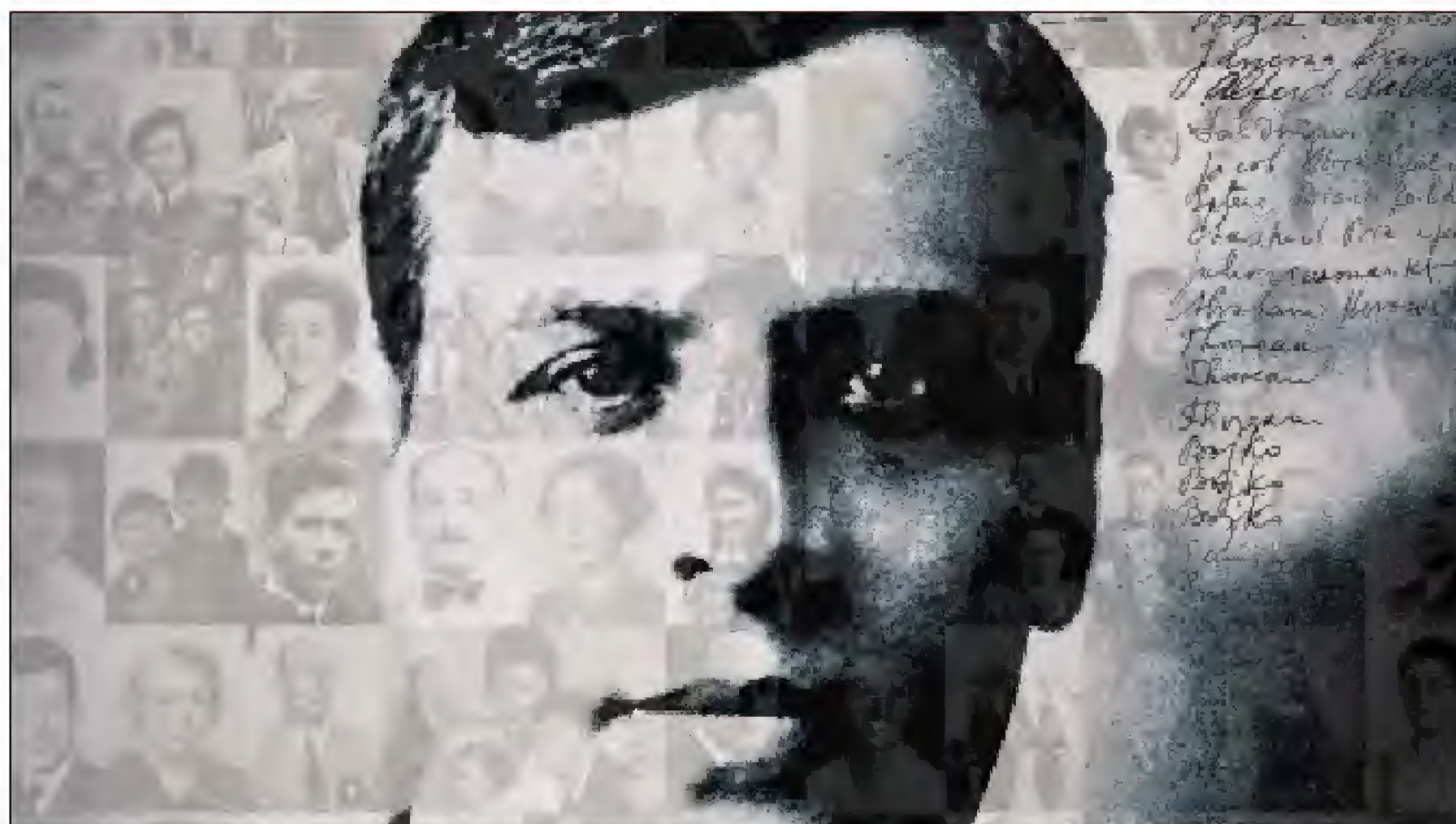
## AUTO BIEU

Nos ta piki tur sorto di auto bien,  
Completamente GRATIS  
Tambe nos ta piki aircó, batería,  
Stoof, wasmachine, fridge, etc.  
Completamente GRATIS.

Jama nos na tel: 561-4297/ 592-5766



# Aruba ta yama bon bini na Robert Jacobvitz y e docu-drama Disobedience: The Sousa Mendes Story



**FUNDACION** "Respeta Bida... Semper Corda!" a invita Robert Jacobvitz, fundador di e comision internacional pa con-

memora Dr Aristides de Sousa Mendes, y actualmente e representante di e Fundacion di Sousa Mendes pa e Estado di

Florida, pa bishita e isla durante e prome siman di September.

Jacobvitz lo presenta un film titula Disobedience: The Sousa Mendes Story, tocante un di e gran heroenan humanitario di e Di Dos Guerra Mundial, esta Aristides de Sousa Mendes, kende tabata e consulado Portuges staciona na Bordeaux, Francia, y apesar di e menasa di e dictador peligroso Antonio de Oliveira Salazar, el a cuminsa duna mas tanto visa posibel cu e tabata por na e refugiadonan, mas di 30,000, di cual ta estima cu 10,000 di nan tabata Hudiu, pa asina nan por a scapa bai Spaña durante e periodo di terror di Nazi na Francia.

Su acto noble a haci cu nan a kita e titulo di Sousa Mendes y ultimamente a elimina su nomber di e historia Portuges, te ora e storia a sali na luz riba dia 17 di Maart, 1986, ora Jacobvitz a lesa tocante e heroismo di Sousa Mendes den e corant local di su ciudad natal di Oakland, California.

Ora Jacobvitz a lesa e storia tocante Sousa Mendes el a sinti su mes conmovi pa haci e nomber di e hero conoci, como e hende homber cu a scapa mas bida cu cualkier otro persona singular durante e periodo scur aki di

historia.

Como un resultado di e esfuerzonan di Jacobvitz, un film a wordo traha, den forma di un docu-drama sumamente interesante, y esaki lo wordo presenta na Aruba riba dia 5 di September na Cas Di Cultura. Na honor di e ocasion, Fundacion Respeta Bida... Semper Corda ta invitando sutdiantenan di Trabou Social pa presenta y participa den e discusion despues di e film, cual lo wordo guia pa Jacobvitz. Otro invitado lo inclui clero, dignitarionan y e miembronan di e fundacionnan.

E film lo wordo presenta akinan den cooperacion cu e Sousa Mendes Foundation. Por favor bishita e siguiente link pa mas informacion: [http://www.nytimes.com/2013/07/10/world/europe/in-portugal-a-protector-of-a-people-is-honored.html?\\_r=0](http://www.nytimes.com/2013/07/10/world/europe/in-portugal-a-protector-of-a-people-is-honored.html?_r=0)

Jacobvitz tambe tin planea pa duna e studiantenan di Trabou Social un tayer na un otro ocasion tocante su specialidad «Trabou Social Comunitario y Desaroyo Organisatorio», basa riba e prueba bibo di e activismo di Sousa Mendes, cual lo wordo presenta y discuti entre diferente publico y den prensa, rond di mundo.

E metanan di e fundacion «Respeta Bida... Semper Corda!» ta pa concientisa tur hende tocante e respet di e derechonan di cada miembro di e sociedad Arubiano. E fundacion ta lucha pa promove libertad y igualdad di tur su ciudadanonan local.

Den un declaracion oficial e miembronan di e hunta di directiva a declara: Nos mester sigui vigila den cara di discriminacion, racismo, anti-Semitismo y senophobia, pa asina e aspeccionan humano negativo aki no lanta nan cara mahos riba e isla di Aruba. Como un sociedad, nos no por keda sin reconoce inhusticia y/of perjuicio.

E prome proyecto di e fundacion, un cantidad di afia pasa, simbolizando su deseo pa e mehoracion di mundo, tabata e creacion di un estatua di Anne Frank den e parke dilanti di Juliana School. E proyecto aki a inclui un splicacion di e estatua y e embeyecimento di e parke. Anne Frank ta e simbolo iconico pa nunca lubida cu un Holocausto nobo por pasa ora un nacion multi-cultural no ta logra di yega na un co-existencia den paz cu tur rasa y religion, respetando tur diferencia entre e ciudadanonan.

## SHOE EXPRESS

**SHOP AND SERVICE N.V**  
REPAIR / REPARACION

NOS TA DRECHA SAPATO, TAS, MALETA, RAG TAS, HANCHA SAPATO, CAMBIE ZEPPER DI TAS Y TAMBE NOS TA MIULA SKER, MACHETE, CUCHIU, CHAPI Y HERMENT.

NOS TA DUPLICA JABI DEN 1 MINUUT!!!!

TAMBE NOS TA BENDE TUR ARTICULONAN DI CUERO MANERA TAS, CARTERA PA HENDE MUHER Y CABAYERO, FAHA Y SOMBRE

**10%  
Descuento**

LG Smith Boulevard #150  
CERTIFIED MEGAMALL

## TEL 5880394

## Dreaming of a vacation?

9 DIA 8 ANOCHI

salida American Airlines

November 11 - regreso November 19

Incluyendo:

- Circus Circus Hotel
- KA Cirque de Soleil
- Las Vegas Night Tour
- Deluxe Hoover Dam Tour
- Oportunidad pa bo hasi bo Xmas shopping

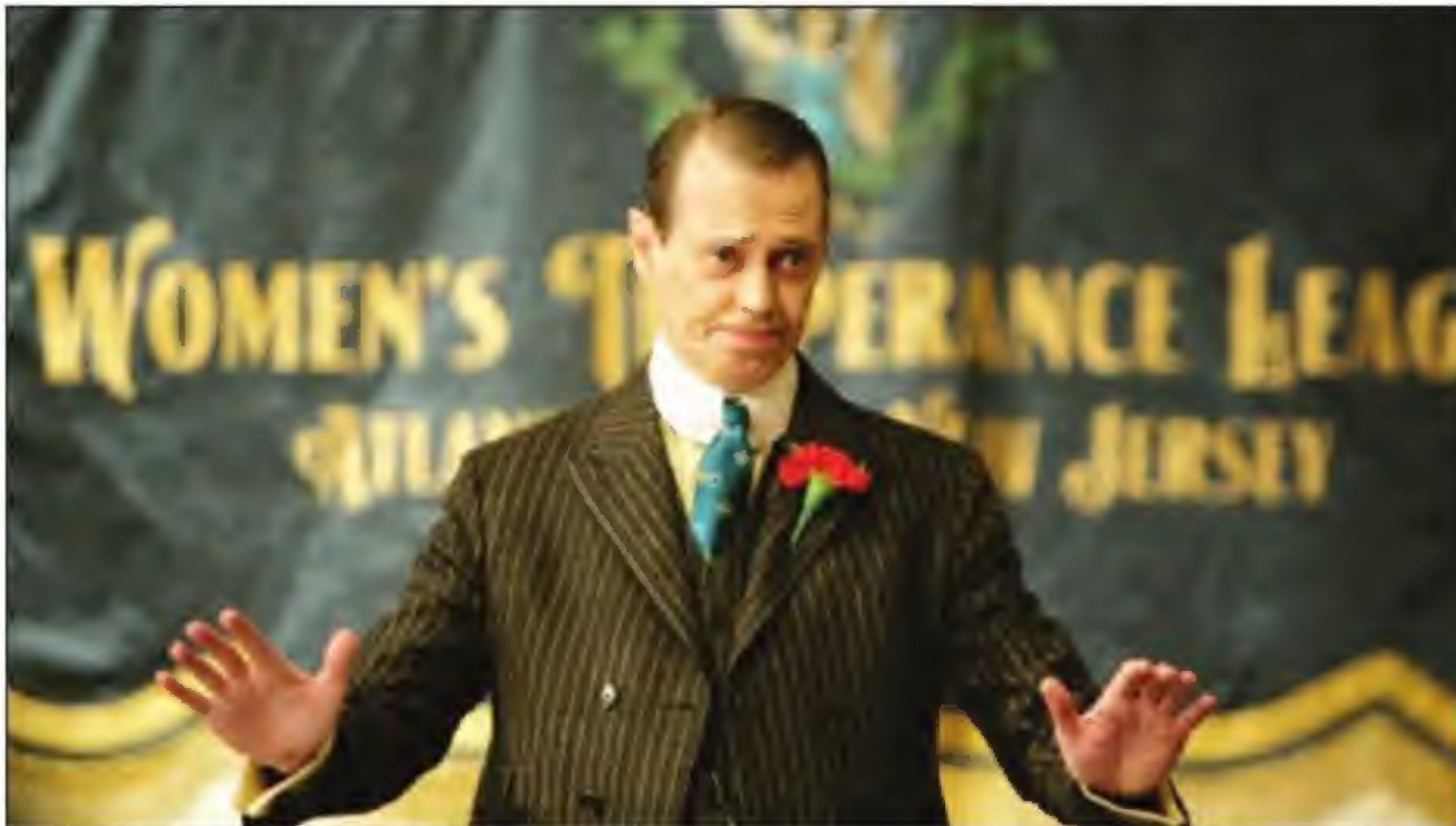
Cuminsando for di AWG.2.325.00 pa persona

Pa mas informacion yama oficina

Tel: 582-1992



# SETAR y HBO ta anuncia e ultimo temporada di e serie conoci **"Boardwalk Empire"**



diadomingo, dia 7 di september riba e canal 206 HBO Caribbean.

E prome 4 temporadanan a tuma luga durante di e aña 1920 padilanti, pero e ultimo temporada aki ta salta 7 aña y ta cay den e temporada di e "Great Depression" na 1931. Interesante lo ta pa wak con e pais ta lucha pa enfrenta e depresion, cu ta bin cu yen di drama y accion.

"Boardwalk Empire" tawata un serie hopi fructifero entre fanatico y criticonan. Nan a gana diferente premio durante e 4 temporadanan, entre otro pa "Best Drama Series" y "Best Actor". Sintonisa e ultimo temporada di "Boardwalk Empire" riba HBO Caribbean, canal 206 dia 7 di september, 2014. Pa e fanaticonan cu ta desea di wak tur e temporadanan anterior prome cu e temporada final, por bay riba "HBO on Demand", riba canal 1 di Cable Digital pa tin acceso na nan. Esaki ta obtenibel pa tur cliente cu tin HBO & Max Premium den nan pakete y ta sin gasto adicional. Pa mas informacion por yama 525-1700 of bishita [www.setar.aw](http://www.setar.aw).

E serie conoci cu a gana Emmy y Golden Globe Awards "Boardwalk Empire" ta yegando na su di 5 temporada cual tambe ta su temporada final,



<b>COMPLETE LINE IN STOCK</b> <b>NGK DENSO</b> <b>MOTORCRAFT</b> <b>AC DELCO</b> <b>CHAMPION ALDOR</b> <b>SPARK PLUGS</b>	<b>MAC BATTERY</b> <b>SPECIAL</b>  <b>12 MONTH WARRANTY</b>
<b>Valvoline</b> <b>MOTOR OILS</b>	<b>Kendall</b> <b>MOTOR OIL</b>
<b>NEW CONTAINER</b> <b>AUTO PARTS &amp; MORE.....</b>	<b>AMALIE</b> <b>MOTOR OIL</b> <b>QUALITY</b> <b>MOTOR OIL</b> <b>AT LOW</b> <b>PRICE</b>
<b>ABRO</b> <b>PRODUCTS</b> <b>IN STOCK</b>	<b>LUCAS</b> <b>OIL PRODUCTS</b> <b>INC.</b> <b>AIR / OIL FILTERS</b>
<b>SIMPLY THE BEST !</b> <b>UNLIMITED PARTS</b> <b>MORGENSTER # 12 - B TEL: 583 1001</b>	

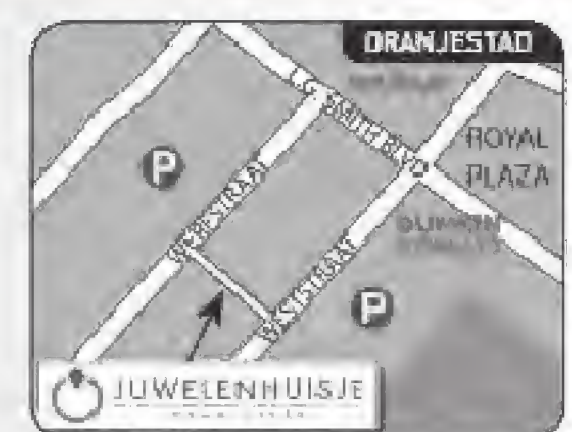
## MESTER DI PLACA? EMPEÑA Y CUMpra ORO

PASA Y COMPROBA PA BO MES!



**JUWELENHUISJE**

ORARIO 10AM - 6PM DIALUNA TE DIABIERNA



ORANJESTAD WERFSTRAAT 7 LOK. 12 TEL 588 4141 ☎ SAN NICOLAS B. V/D VEEN ZEPPENFELDSTRAAT 14 TEL 584 4141



# Aruba Human Resources Association Cu No More Drama

**RECIENTEMENTE** AHRA a duna su miembronan un tiki di e SHRM conference na Aruba. Durante e conferencia na Orlando por a cumpra un acceso na tur e grabacionnan y handouts di e conferencia y ta asina cu AHRA a duna un sesion cu e titulo: NO More Drama! E orador di e seminario aki tawata Michelle Ray, Fundador d, Lead Yourself First Institute.

E sesion aki a cubri entre otro: Con pa traha riba high engagement, Moral y con pa forma un lugá di trabao mas cu un atmosfera mas contento. Drama ta den tur caminda, tin ora nos mes ta parti di e drama of nos ta atrae e drama, pero con pa deal cu esey ta importante.

Reconoce cu Drama ta un distrac-  
cion di trabao, di loke ta importante. E ta algo cu e sun cu ta

trece e drama ta busca atencion. Como persona nos mester tuma responsabilidad di nos accionnan y nos pensamentonan, opera den nos bida diario a base di balornan, y scoge pa keda afo di tur e drama. Mas bien traha pa mehora e ambiente di trabao y motiva esnan rond di bo pa haci esey tambe.

Algun pregunta pa bo ta:  
Kico abo ta bay haci pa trece cambio y haci un diferencia?  
Pa contribui na un lugá di trabao unda hende ta contento?  
Pa aleha bo mes di e drama di otronan?

Si tur hende dicidi di stop cu drama, bin cu ideanan nobo y pone nan traha, tur hende lo beneficia y lo wak un mehoransa den e interes di tur hende den nan trabao.

Si tin un catch; e ta cuminsa na e top! Esnan den liderazgo ta traha pa mehora e ambiente? Nan ta e miho role models pa esnan cu ta reporta na nan? Nan ta duna nan apoyo unda tin mester? Y si tin cambionan esey ta wordo comunica y ta duna otronan oportunidad pa duna na opinion?

cambio den tur area.

Y por ultimo tambe ta bon pa crea un oportunidad pa e team conecta! Haci actividadnan social, dianan casual, check e opinion di e team di e cultura di e compania, y puntra e team kico nan lo kier wak cambionan aden?

Sigur tawata un sesion cu tur e miembronan di AHRA a siña di dje y cu tabata bal la pena atende! AHRA a promove cu lo bin cu un par mas di e sesionnan aki. Un danki special na La Cabana pa un bes mas a host e reunion aki!

Tambe ta importante pa haci un audit di bo compania: kico ta e cultura di e compania, kico ta e motivacionnan dena bay for di bo compania, y pakico nan ta keda, tur ta puntonan cu lo yuda haya mas contesta pa trece





# DEPORTE

## Rasheed y Hakeem Lowe di Brazil Taekwondo a biaha pa Costa Rica

**DIAHUEBS** atardi ultimo Rasheed y Hakeem Lowe di Brazil Taekwondo Stichting a biaha pa Costa Rica pa participa n'e di 7 Costa Rica Open.

Jervis Lowe a despidi di su dos yunan na Aruba, kendenan a biaha pa Costa Rica cu un solo meta.

Clifford Rasmiñ, kende ta un di e trainernan di Brazil Taekwondo Stichting a prepara ambos ruman bon p'e di 7 Open di Costa Rica unda cu Rasheed Lowe lo participa den e categoria di infantil y Hakeem Lowe lo participa den e categoria di Cadet.

Brazil Taekwondo ta desea Rasheed y Hakeem Lowe hopi exito na Costa Rica n'e di 7 Open di Costa Rica.



## Gradicimento di Shariska Winterdal



**SHARISKA** Winterdal ta gradici tur cu a participa na e MYWAY OF LIFE 7K funrun/walk cu a tuma luga diadomingo ultimo, tambe na tur e boluntario nan. Sin boso esaki lo no tabata posibel, Shariska ta hopi contento con esaki a bay, con e Exposicion a wordo inaugura y e impresion cu esaki a causa.

Pa su persona mes cu a prepara tur cos, a keda impresionada. Un danki na IBiSA cu a pone un localidad disponibel pa tur esaki nan y tambe na e personal cu a yuda den e funrun/walk aki.

E mainta a cuminsa cu e funrun/walk bou musica di DJ

Richard Rodriguez, y na final tur participante a ricibi un bunita recuerdo, un sport waterbag super colorido. Despues a premia e prome 3 masculino y prome 3 femenino Y di biaha a sigui cu e inauguracion di e exposicion di Shariska su logronan.

Aki nan Shariska a duna elogio y reconocimiento den forma di un plakkaat na tur ( mi mayornan, famia, coaches, club, organisacion, prensa, sponsor ) cu di un of otro manera a yud'e logra y cosecha exito den e 25 aña nan di su dedicacion y disciplina na su deporte. Banco di Caribe Aruba a ricibi un aprecio/gradicimento pa e confianza y aporte duna na su persona y

ta su sponsor principal den mayoria di su careda nan international

y na Runners Aruba cu a pone disponibel bunita dry fit shirtnan pa e funrun/walk aki y ta gradici nan tambe pa tur su material di su deporte.

Un gradicimento tambe ta bay na Rouel Meelis di ASCA pa e unique Bib nr's.

Pa esnan cu ta desea of cu tin e tempo, por pasa y admira e exposicion 25 aña mi estilo di bida, esaki ta na IBiSA ( patras di Certified ) entre orario di oficina 8:00am - 4:30pm





Napa autoparts tin un gran surtido di Gearwrenches sae y metric. Napa handtools. Tambe hydraulic jacks den tur tipo, Boosterpacs pa start bo auto, batterchargers. Napa aircompressors y toolboxes di chiquito te grandi. Tambe Napa ta ofrece servicio di fabrica HYDRAULIC HOSES pa bo auto of equipo den diferente size.

Napa su stock di oilfilters, fuelfilter y airfilters tambe ta na bo ordo.

**Napa Autoparts Santa Cruz 10 B**

**Orario : dialuna pa diabierna 08.00-12.00—1.30pm-5.30pm**  
**diasabra 08.00 - 4.00pm (non stop)**  
**Tel 583 4363 Nos ta spera bo.**

Cura Cabay 145 - Tel: 5845046 \*\* Shaba 1 - Tel: 5870621

Kico nifica Public Private Partnership (PPP):

## “E invento di PPP ta dobla reglanan fiscal pa mayor ganashi priva”

SEPPA kier sa

E ultimo añanan Aruba a bin ta tende hopi di e concepto di PPP. Gobierno sigur ta promove esaki. Ta importante pa tur hende sa conoce kico realmente ta PPP, cual ta su consecuencianan pa un pais, p'e trahador, etc. Public Private Partnership: Ta un contract entre Gobierno y companianan priva bao cual:

Un compania priva ta financia, construi y opera algun elemento di servicionan publico y e compania priva ta wordo paga den terminonan di añanan, sea mediante cobranza n'e usuarionan mes of mediante pagonan di autoridad publico, of un combinacion di nan dos.

Di acuerdo cu SEPPA, e concepto di PPP ta wordo propaganda rond mundo pa institucion y consultantan.

Banconan di desaroyo, Gobierno y na algun pais, e agencianan donante ta provee financiamiento publico especificamente pa proyectonan PPP.

Paisnan suheto na regimenan di IMF, y otro paisnan den desaroyo ta suheto na presion politico y pa campananan di mercadeo.

Experiencia rond mundo den e ultimo 15 añanan ta muestra cu PPP ta caro y ta un forma ineficiente pa financia infraestructura y cambia e direccion di gastonan di Gobierno for di servicionan publico.

Nan ta sconde financiamiento publico, mientras cu di otro banda ta provee garantianan di estado a largo plazo pa ganashi na companianan priva.

E concepto di PPP no tabata wordo usa na comienzo di añanan 90, pero por bisa cu concesionnan semper tabata existi pa hopi tempo.

E principio ta cu e compania priva ta bay di acuerdo pa inverti su mesun placa a cambio cu estado ta garantiza monopolio n'e compania.

Asina e compania ta spera di recobra su inversion dor di cobra otro, pues e usuario, segun aplicacion di SEPPA.

Den decada 19 por a mira con

concesionnan tabata wordo duna pa desaroyo awa, gas y sistemanan di electricidad, cual tabata encera inversionnan grandi.

Na Aruba esaki a sosode, pero cu financiamiento publico.

E version moderno di PPP, na unda e compania priva ta wordo paga pa Gobierno enbez di e consumidor of usuario a wordo inventa den añanan 1980 pa Gobierno di Margaret Thatcher. E introduccion di reglanan fiscal neo liberal a limita financiamiento di Gobierno, pero Gobierno keto bay tabata kier a sigi inverti den infraestructura.

E concepto di PPP tabata e solucion, bao di e capa di financiamiento di iniciativanan priva. Aunke cu Gobierno ta compromete pa paga p'e inversion, mecos cu si t'e mes a fia pa un periodo di 25 aña of mas, e reglanan di contabilidad ta permiti nan pa wordo trata como un financiamiento priva, y no financiamiento publico, pues asina e placa por wordo fia sin ningun kiebri den e reglanan fiscal.

E tipo di politicanan aki ta atractivo paso e ta un otro forma di privatisacion, permitiendone companianan priva pa probecha di gastonan publico, di acuerdo cu SEPPA.

PPP a origina como un triki den comptabilidad, un salida for di e mesun limitacionnan gubernamental riba financiamiento publico.

Mientras cu por wak con na algun pais e ta saca e tipo di triki nan aki for di algun compania, nos ta mira tambe con PPP cu ta basa riba e mesun principionan di sconde responsabilidadnan ta wordo propaganda cu hopi entusiasmo como e mihor formula pa Gobierno.

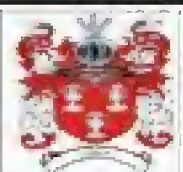
P'e companianan priva involvi, banconan, construccion p.e. esaki ta representa oportunidad pa negoshi sumamente atractivo.

Un simple contract ta duna p.e. un entrada sigur di 25 aña of mas. companianan ta lobby cu politiconan pa sigura Gobierno pa crea PPP, renegocia si ta necesario pa un periodo mas largo di contract.

Iniciativanan pa financiamiento priva mester wordo critica for di tur skina, pa motibo di ta hopi mas caro cu financiamiento publico, cu ta deteriora servicionan, y loke nos ta yama un 'scam' pa sconde financiamiento publico y nos gastonan di pais realta SEPPA su opinion. Den algun paisnan bo ta hasta mira con a crea stafnan special den e aparato publico pa promove proyectonan di iniciativanan priva.

### SCOL di IDIOMA

Pos Chikito 75A – 6900169  
 scoldiidioma@yahoo.com



**Ingles Beginners & Conversation Level 1**

**Start: 2 september - diamars+diahuebs 7-9 pm**

**Ingles Beginners & Conversation Level 2**

**Start: 1 sept riba dialuna+diaranson 7-9 pm**

**Hulandes Naturalisation Training pa Examen**

**Start: 15 september – Yama pa informacion**

**Huiswerkbegeleiding Scol Basico y Mavo.**

**Start: 1 september – Yama pa informacion**

## DRAGON CD & ELECTRONICS

Mainstreet San Nicolas Tel. 584-3999  
 open 9.00 - 13.00 and 14.30 - 18.30

### Dragon specials



BLU neo dual sim  
 Afl. 225.00



Blu music 4.0  
 afl. 175.00

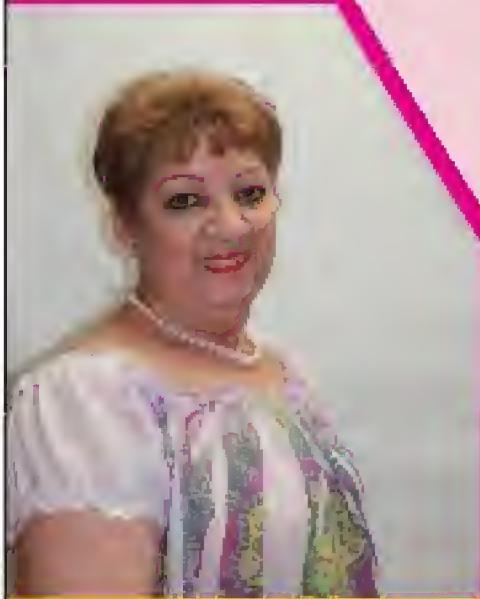


Samsung s3 sim  
 afl. 399.00

Also: Samsung S3, Samsung S4, Samsung 4 mini, S3 mini etc...  
 Accessories for: HTC Sensation XL, One X, Rhyme and Samsung S2, S3 and Note.  
 Also: Iphone 5s, Iphone 5c, Samsung S5, Samsung Note 3,  
 Blackberry Q10 and Q5, curve 9320 and more.  
 Toshiba Laptop 15.6" 4Gb 320Gb Harddisk. Afl. 900.00  
 Hp Ink cartridges, Universal laptop adapters etc..  
 iTunes gift cards \$ 10.00, \$ 15.00 and \$25.00, Google play cards  
 and Playstation Network cards.  
 Sales, repair and accessories for all Samsung models and other cellualars.  
 Unlock, reload, reset, upgrade, replace led, keypad, speaker etc...



# 4<sup>th</sup> Pink Runway



**SATURDAY  
AUGUST 30<sup>th</sup>**

Starts at  
**7.30 pm**

Entrance:  
**Afl. 40,-**

Entertainment:  
**'N Fuzion**

Doorprize:

**AUA - MIA - AUA**



Location:  
**RENAISSANCE  
CONVENTION CENTER**



**SAN MARINA**  
ARUBA PARIS



**EZ EVA ZISSU**



**RENAISSANCE**  
MALL & MARKETPLACE



Photography by Jason Margarita & Junior Dake



# Homenahe Ruben Croes pa scapa bida di hende 13 año pasa



**RUBEN** Croes, co-fundador y presidente di Seach and Rescue Aruba, a haya un grato sorpresa ora el a haya un yamada pa presenta na aeropuerto, unda e avionnan priva ta baha. Ey tabata ward'e un persona kende porfin a logra haya Ruben pa gradici y rindi homenahe na su persona pa salba nan bida, ora nan avion a cay den lama di Aruba, 13

Hunto cu Gisbert Boekhoudt, miembro di SARFA y Gregory Croes, piloto

aña pasa. Ta trata aki di Sr. José Ignacio Luzardo, kende den nomber di nan famianan a otorga Ruben un plakkaat y tambe un biyete di 2 dollar Mericano. Sr. Luzardo ta conta con nan a pasa hopi tempo buscando Ruben, y porfin nan a logra haya e persona cu a salba nan bida. E biyete di 2 dollar Mericano a wordo traha pa e compania di Luzardo, Tower Air, cu a laga traha nan 35 aña pasa y ta simbolisa suerte. Nan a laga traha solamente 100 biyete pa regala na personanan cu durante aña, a nifica algo special pa nan compania. Sr. Luzardo y Sr. Belarosa a haya cu Ruben Croes, pa su hazafia y perseverancia den sigui cu e buskeda te cu el a logra localisa nan den e lama inmenso cu nan tabata perdi aden, a duna nan bida bek. Cada un di e biyetenan tin un number y esun di Ruben ta number 92. Ruben Croes a acepta e plakkaat y biyete di 2\$ den nomber di henter e team di SARFA, cu ta consisti di hende cu ta haci e trabao boluntario aki cu amor y pasion. Ruben mes ta corda e dia aki manera ta ayera. Tabata riba 26 di juli 2001 pa banda di 7.30 di mainta, ora cu Ruben a ricibi e yamada cu un avion priva a cay den lama na 100nm N/W di Aruba y si e por a lanta vuelo pa inicia un buskeda.

di Avia Air e tempo ey, nan a sali. Pa banda di 10 or di mainta nan a yega na e puntonan di coordinacion, ricibi for di RCC Curaçao cu tabata entre 90 cu 100m for di aeropuerto y e VOR di Aruba. E avioneta cu a cay den lama, tabata un Beechcraft BE 36 Bonanza di registracion Venezolano, YV-1450-P cu a sali for di Maracaibo, rumbo pa California, Merca. E avion tabatin como piloto, su doño, Sr. Franco Belarosa Cioe y como navegador y su co-piloto Sr. José Ignacio Luzardo. Despues di mas cu mei ora di buskeda, Ruben cu su tripulacion a localisa e boto salbabida cu dos hende aden.

Un poco despues, P3C Orion di escuadron 337 staciona na Corsou a yega y a tuma e comando over. E sobrevivientenan a wordo rescata pa un helicopter di e barco di guerra Hulan-des, H/M Amstel cu a wordo traslada pa Aruba. "A pasa 13 aña, pero e hendenan aki no a lubida. Esey caba ta un recompensa y ta duna bo orguyo den bo trabou como boluntario," asina Ruben Croes a bisa. Riba e potretnan por aprecia Greg Croes, kende ya antes caba a ricibi su homenahe, Ruben Croes cu Sr. Ignacio Luzardo. Tambe un potret di e Beechcraft BE 36 Bonanza.




## ARUBA'S TOP 20

### DIASABRA DIA 30 DI AUGUSTUS 2014

1/1.. READY FOR THE ROAD - BUNJI GARLIN

2/3.. DEJAME ENTRAR - CARLITO Y IGUALES

3/2.. EMPIRE — SHAKIRA

4/8.. ECOSNAN AKI NAN — MAYA MARIN

5/4.. BABY COME BACK - DILICIOUS - RENE SAMSON

6/12.. FOREVER LOVE — ROBIN THICK

7/5.. LATE NIGHT KISS — BULERIA - TYRON

8/14.. GIANT IN MY HEART-KIESZA

9/16.. MUCHA PARA KETO UN RATO - RINCON BOYS

10/7.. COLOR GITANO — KENDJI GIRAC

11/9.. STIMA Y COSTUMBRA — GILBERT RAVEN

12/17.. GOOD TIME - INNA -PITBULL

13/20.. MORE OF YOU - CARLS MANUEL

14/13.. THE COLA SONG - INNA J.BALVIN

15/10.. CALLING ALL HEART-DEAD MAU 5-ROBIN THICK

JESSY J

16/19.. DONT WORRY - SUCCES

17/—GHOST— ELLA HENDERSON

18/—ANYTHING GOES - TONY BENNET-LADY GAGA

19/— ANACONDA - MICKY MINAY

20/18.. REAL LIFE — ELBOW

**BROADCAST ON HIT 94 FM STEREO**

**SATURDAYS FROM 4.00 - 6.00 P.M.**



## El a mira e numbernan den un pelicula

# Hungado di Lotto a gana 75 mil florin cu Zodiac

**GREGORY** ta un fiel hungado cu recientemente a gana 75 mil florin cu Zodiac cu e numbernan 4316 y signo Capricornio cu el a cumpra na "B Through Lottery". Esaki ta numbernan cu el a mira den un pelicula di e actor Eddy Murphy. Ta p'esey cu el a dicidi pa inverti 3 florin y purba su suerte.

Anochi el a subi e website di Lotto, esta [lottoaruba.com](http://lottoaruba.com) y a haya sa cu el a gana. Despues di esey e no por a drumi mas pensando riba e suma cu el a gana. Pa su

mañan el a pasa oficina di Lotto pa busca su check grandi di 75 mil florin.

Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Korsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, y weganan di Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, di subsidio.



cam-  
b i a  
bida di  
su hunga-  
donan y na  
mes momento in-  
verti den deporte local pa  
medio di donacionnan na e comision

# Lotto ta extende campaña "Raspa, Raspa y sigui Gana"

Te cu 3 di october

**LOTTO**, e Loteria di Aruba a lansa su campaña "Raspa, Raspa y sigui Gana" na inicio di luna y a extende te cu dia 3 di october 2014. Esaki kiermen cu tin un luna mas pa haya e chens pa gana un di e 21 certificadonan di supermercado cu Raspa y Gana.

E premionan ta consisti di: 12 certificado na balor di Afl. 500,-, 6 certificado na balor di Afl. 300,- y 3 certificado na balor di Afl. 100,-.

Bo por haci uzo di e ticketnan no-ganado pa participa. Pega 3 ticket no-ganado, di cualkier di e 6 weganan aki na otro, pa bo ta den wega pa por gana un di e certificadonan pa bay haci compras: Golazo, Lucky Stars, Cash in a Flash, Aces High, Money See Money Do y Pot O' Gold.

Skirbi bo nomber/fam, adres y number di telefon patras di e ticketnan no-ganado y pega cualkier 3 na otro pa ta valido. Deposita e ticketnan cerca bo rebendedor of na oficina di Lotto na Oranjestad of San Nicolas.

Dia 13 di October lo saca e nombrenan ganado durante sorteo di merdia pa 2:30 pm y dia 14 di October lo publica e nombrenan di e ganadonan den medianan di comunicacion.

Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Wega di Number Korsou di Lotto, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, y weganan di Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui

na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.



## Aurora Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Laga tur locual ta sperami ta bunita.  
Laga tur cu mi encontra na caminda ta bunita.  
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita.  
Laga tur locual mi ta laga 'tras, keda bunita y laga esakinan  
termina den tur buniteza".  
Cado Wever

Cu profundo tristeza, pero conforme cu voluntad di Dios nos  
ta anuncia fayecimento di:



### Nicolaas Nemencio Perez

Cariñosamente yama: "Koya"  
Ex empleado di Kadaster y Fantastic Garden  
\*23-12-1933 - †28-08-2014

Na nomber di su:

Querida Esposa: María Perez-Tromp

Yiunan:

Jacintho y Linda Perez-Maduro  
Marlyn y Orlando Ibarra-Perez  
Edith Perez  
Elvis Perez

Nieto y nietanan: Patrick Perez, Robertino Perez, Gabriella  
Perez, Marielene Ibarra, Jairo Perez, Alan Roman, Bryan  
Roman, David Perez

Bisanieto (a)nan: Xavier, Roliane, Roxanne, Judella, Joshue

Rumannan:

†Fabiano Perez y familia  
†Bibi Perez y familia  
Chentin Perez y familia  
Emiliana Tromp y familia  
Urbano Perez y familia  
†Ovi Perez y familia  
†Ange Perez y familia  
Filomena Perez y familia  
†Benny Perez y familia

Swanan y cuña:

Antonio Tromp y familia  
Victor Tromp y familia  
Theresita Khalil-Tromp y familia

Bisiña stima:

Lourdes y Seiwing

Sobrino y sobrinanan, primo y primanna, bisiñanan, amigo y  
conocirnan, tur su coleganan di Cas Habib

Demas familia: Perez, Tromp, Kelly, Figaroa, Maduro, Ibarra,  
Roman, Flanegin, Gei, Khalil

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar  
dialuna 1 di september 2014 pa 4'or di atardi na misa Santa  
Anna na Noord, despues lo sali pa Santana catolico Pastoor  
Kraan Winkel na Paradera. E restonan mortal di nos defunto  
stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diasabra 30 di  
augustus 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un  
of demas familia.  
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na  
cas.

## Aurora Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada  
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.  
E ta hibami na awa trankil,  
Pa mi bolbe haña forsa".  
Salmo: 23

A fayece Cristianamente:



### Sarah Allen

mihor conoci como "Dudu"  
\*30-06-1922 †29-09-2014

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

## Aurora Funeral Home

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

### Gradicimento & Invitacion

Na nomber di su juinan y demas famia kier a gradici un y tur cu a  
juda di un of otro manera y cu a duna atencion y sosten durante  
fayecimento y entiero di nos tata ,omo,welo stima



### Sr Ismael (Mael) Vrolijk

Nos kier a gradici tur e jamadanan ,whatsapp, via fb y tambe cu a  
manda telegram y krans .

Tambe kier a gradici e zusterann di Dr Horacio Oduber hospital  
piso 3 y tur e dokternan pa boso atencion y bon trabow y  
pasenshi. Un danki na e pastor y su bunita mariachi cu a  
compaña nos. Danki special na Aurora Funeral Home pa nan  
bon servicio. Sigur danki na su familia, amigonnan , bisiñanan  
conocirnan y su ex colega nan  
cu tabata presente na e momento dificil ,boso presencia y  
atencion tabata  
un gran consuelo pa nos

Alaves nos ta invita tur famia ,bisiña y conocirnan pa compaña  
nos na 3 sacrificio di misa cual lo tuma lugar :  
Diasabra 30 di august pa 7 or pm na misa Inmaculada Concep-  
cion na Sta Cruz.  
Diamars 2 Sept pa 6:30 pm y ultimo ta dia 4 sept pa 7:00 pm na  
dicho Misa .

# Grupo d Cristo dialu

GRUPO di Oracion "Bida Nobo den C  
aluna di luna. Dialuna 1 di September 2  
den Misa San Juan Pablo II na Tanki L  
pa 6:45 or di anochi, despues ta sigui e  
Tempo Ordinario. Lo reflexiona riba e  
gico di nos Diocesis. E anochi aki lo w  
y testimonio di esnan presente. Tur h  
Corda bin cu beibel catolico, material  
pa ricibi e Gracia di Dios pa medio di

# AWEM

## Tel: 583-1400

Cu u dolor inmenso na no  
e fayecimen

### Mami Ama m

Mami a bai serka papa Dios laga

Dicon papa Dios dicon m

Nos mester

Pero conforme cu bolun

Mami dunami forsa mami , mi s

serka papa Dios cu

## Surinda Lucia



\* 27 -01-1954 -

Su unico yui stima Gionina En  
su popchi su amorchi nie

Su tata , rumanan , tantan  
subrinanan, desmas f  
ta invita pa

Adres pa condoleer /

Diadomingo 31 o

Acto di entiero lo we



# Li oracion Bida Nobo den ta sigui cu oracionnan na 1 september 2014

"Cristo" ta reuni tur prome y di tres di-  
2014, nos ta sigui cu oracion y alabansa  
eendert. Ta cuminsa cu Santo Rosario  
cu alabansa y oracion den e espiritu di  
e lectura di dia segun calendario litur-  
ordo anima alabes cu canto, alabansa  
ende ta bon bini na nos oracionnan.  
pa haci anotacion y un curason habri  
su Palabra cu lo keda proclama.

**ainta**  
e corant di Toko  
Fax: 583-1444

os curason nos ta anuncia  
to inespera  
i mami Stima  
mi cu un tristesa un bashi grandi  
i Mami dicon asina lihe?  
di dje ainda.  
stad di Dios mi ta acepta  
a cu mami ta bon den un paraiso  
a tur su Angelnan.

*lutna Arends*



† 28-08-2014

gelhardt & pareha Jairo Arends  
ta stima Neyhiah Arends

an, omonan, subrinonan,  
amia y amistadesnan

condoleer

Aurora funeral home

di augustus 2014

ordo anuncia despues

**Aurora**  
*Funeral Home*

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

Laga tur locual cu ta sperami ta bunita,  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita,  
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita,  
Laga tur locual mi ta laga tras keda bunita y laga esakinan  
termina den tur buniteza.

Cu inmenso tristesa na nos curason, pero agradecido pa tur  
locual e la nifica pa nos y conforme cu boluntad di Dios, nos ta  
participa fayecimento inespera di:



**Juan Bautisto Geerman**

mihor conoci como "Juan"  
\*15-05-1933 †28-08-2014

Na number di su:  
Yiunan:

Juan Marcolino Geerman na Hulanda  
Robert y Miriam Geerman na Hulanda  
Alberto (Betto) Geerman  
Olgemiro (Miro) Geerman y Raquel Croes  
Rubiella Geerman y yiunan

Mescos cu yiu: Jaenine y Martijn van Vugt na Hulanda

Su rumannan: Miguel Geerman y famia  
Helena Geerman y famia

Su nieto (a)nan: Evy Geerman na Hulanda, Jonatham Geerman  
na Hulanda, Jamiro, Samira, Analaine, Randall, Abigail, Syerra,  
Genesis

Mama di su yiunan: Evarista Geerman  
Juliana Werleman

Sobrina y sobrinonan, prima y primonan, su bon bisiña: Ale  
Maduro y famia y tur su verpleegsternan di St. Michael  
Paviljoen y su rumannan di Iglesia Mision de Jesus

Demas famia: Geerman, Werleman, Croes, Marin, Elizabeth,  
Montenegro, rasmijn, Webb, Panneflek, Quandt, Kock,  
Schwengle, Curiel, Winterdal, Ras, Rosario, Diaz, Cardenas

Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na acto di  
entiero cual ta tuma lugar diamars 2 di september 2014. E  
resto mortal lo ta reposa di 2'or pa 4'or pm na Aurora Funeral  
Home, despues lo sali pa Santana Pader de Vries na sta. Cruz.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 1 di  
september 2014 di 7'or pa 9'or pm.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita  
di condolencia na cas y tambe nos ta pidi disculpa si nos por a  
lubida algun familiar den nos tristesa.

## Resultado di Loteria



Catochi  
2:30

Big 4  
2:30

Zodiac  
2:30

9134  
4811  
8406

9325

9435  
Capricornio



Primi riba e aviso aki y haya e ultimo  
resultado nan riba Lotto Aruba su website

Tussen hemel en aarde heb je altijd gevlogen  
Het was je aardse passie  
Nu hogerop gestegen naar de eeuwigheid  
Hier is het moeilijk je te moeten missen. Vaarwel...



Dankbaar voor alles wat hij voor ons betekend heeft en altijd in onze  
gedachten, maken wij intens bedroefd het overlijden bekend van

**GERRIT PIETER EVERHARD  
VAN HEIJNINGEN**

Scheveningen 3 oktober 1947 - Aruba 28 augustus 2014  
(Captain ALM, Flight Operation Manager DAE, Insel Air Aruba en Aruba Airlines)

Echtgenoot van Corinne Helena van Heijningen - Meléndez

### KINDEREN

Kevin & Stephanie van Heijningen, Aruba

### OVERIGE FAMILIE

Corry van Heijningen  
Laetitia Hamel-Curtin & familie  
Jannie van Heijningen & Henk van Baren  
Pieter, Eva & Koen van Baren  
Piet van Heijningen & Julieta van Heijningen- Rodriguez  
Feiko, Steffen & Angelina van Heijningen

### SCHOONFAMILIE

Ronny Meléndez & Isenia Geerman  
Edmee Meléndez & Kenneth Simoons  
Nathalie & Johnny Faessel

### NEVEN EN NICHTEN

Dick en Marjon Pijper, Marijke Pijper, Familie Rodenburg, Familie van den Berg

De crematie vindt plaats op 1 september.  
Condoleances van 9:00 am 11:00 am in het crematorium Aurora Aruba.  
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

Correspondentie adres:  
Corinne van Heijningen - Meléndez (corrinahm@hotmail.com)



# Bo ta cla pe? Wiki Loves Monuments Aruba ta bek

**USUARIANAN** di Internet rond mundo ta preparando pa participa den e di cinco edicion di e competencia di fotografia mas grandi di mundo, Wiki Loves Monuments 2014.

Tur aña miles di participante di diferente paisnan rond mundo ta upload nan potretman di monumentonan historico

y herencia cultural, pa asina muestra mundo completo nan herencia... y gana premionan atractivo.

E aña aki pa segundo ocasion Aruba lo ta participando hunto cu mas di 40 pais na Wiki Loves Monuments 2014 organisa pa Stichting Monumentenfonds



Aru-  
ba.

C a d a pais ta organisa su propio contest nacional cu lo tuma lugar di dia 1 te cu dia 30 di September 2014. Den e periodo aki tur hende por subi fotografia di monumento online y asina participa.

E competencia ta consisti di solamente 1 categoria cual ta Monumentonan di Aruba.

Pa upload e potret e participante mester subi riba e pagina di Facebook di Stichting Monumentenfonds Aruba like e page y sigui e instruccinnan.

E fotografia no mester ta saca

d en  
Septem-  
ber pero si por  
upload solamente entre

dia 1 y 30 di September, tambe e participante mester ta autor di e fotografia y ta acepta ora di upload pa entrega parti di su derecho di autor pa e potret por asina wordo uza libremente pa tur hende pa medio di wikipedia.

E huradonan lo dicidi na final di e competencia cual ta e fotografianan ganado. Lo tin premionan atractivo cortesia di nos patrocinadonan; Colombian Emeralds, Insel Air, La Cabana Beach Resort and casino, Red

Sail Sports, Pelican Adventures y Islanders Grill restaurant.

Wiki Loves Monuments (WLM) ta un competencia cu a cuminsa na 2010 na Hulanda organisa pa Wikimedia a expande e siguiente añanan pa mundo completo y tin actualmente e record guinness como e competencia di fotografia mas grandi dimundo. WLM ta laga e comunidad interactua cu nos monumentonan y asina comparti parti di nos herencia cultural di Aruba cu e resto di mundo. Stichting Monumentenfonds Aruba ta invita tur hende pa participa activamente na Wiki Loves Monuments Aruba 2014.

**Aurora**  
*Funeral Home*

Cumana 76  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 588-6699  
Fax: 588-6698  
Cel: 593-0857 / 560-1403

## Gradicimento y invitacion

Na nomber di su yiunan, compaño, mama, mama Gia, padraastro, rumannan, suegra y suegro, tanta y omonan, cuña, primo y primanan, subrino y subrinanan y demas famia, kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a muestra nan atencion y duna nos sosten durante fayecimento y entierro di



**Juliska Mary-Jane Maduro**  
mihor conoci como: "Mary-Jane of Punky"

Nos kier a gradici tambe Aurora Funeral Home pa su bon servicio, na pastoor Jan, na tur esnan cu a yuda nos cu donacion y cooperacion, na famia, bisiña, amigo y amiganan, conocirnan y ex coleganan cu a demostra nan cariño y a duna nos atencion durante e dianan dificil aki. Tambe un gradicimento na Garage Centraal, Kooyman, Taxistanan, Marriott y baseball team Giants Organizacion. Boso atencion y cariño tabata un gran consuelo pa nos.

Alabes nos ta invita tur famia, bisiña, amigo, amiganan y conocirnan pa compaña nos na tres santa sacrificio di misa cual ta tuma lugar na misa Sagrado Curason na Savaneta; diahuebs 28 y diasabra 30 pa 7'or di anochi y diabierna 29 na Kerki Santa Famia na Pos Chiquito pa 7'or di anochi. Diadomingo 31 di augustus lo tin un santo rosario pa 7'or di anochi na cas Sabana Basora # 41-A.

Boso presencia lo ta altamente aprecia

## Minister di husticia Nelson Navarro a perde caso contra Gerrit Schotte



**WILLEMSTAD** – Minister di Husticia di Corsou, sr. Nelson Navarro a perde caso contra Gerrit Schotte, despues cu Schotte a entama un caso den corte pa difamacion. Esaki tabata basa cu sr. Navarro a declarana un radio emisora, cu si algo mester pase, esaki lo ta Gerrit Schotte su falta. Hues durante veredicto a ordena Navarro pa haci rectificacion di su declaracion.



# Exitoso merdia di informacion tocante perspectiva pa un carera internacional



**DEN HAAG** – Na Gabinete di Aruba a tuma luga awe diahuebs 28 di augustus un merdia di informacion bou di e titulo "Arubaanse initiatieven met een internationale dimensies". E merdia a keda atendi pa hopi estudiante Arubano cu ta aspira un carera internacional.

Minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt a yama e studiantenan bon bini. E mandatario a bisa cu lo ta bon pa e estudiante Arubano cuminsa pensa mas global, ya cu awendia Aruba tambe e bira parti di e economia global. El a bisa cu e ta spera cu e merdia di informacion aki inspira nan pa nan plannan den futuro.

E programa a consisti di diferente discurso. E prome orador tabata Cedrick Tilma, representante di Gobierno di Aruba na Union Europeo. Den su discurso Sr. Tilma a elabora ariba e historia di Union Europeo y e laso di Aruba cu Union Europeo.

Segun Sr. Tilma nos mester ta mas consciente di e oportunidad cu Europa ta brinda Aruba y cu Europa no ta unicamente Hulanda. Tambe Sr. Tilma a bisa cu tin oportunidad pa pro ehempel core stage na e diferente instancianan di Union Europeo. E hecho cu nos Arubiano ta domina diferente idioma, manera Ingles y Spaño ta un bentaha hopi grandi. 'E reto ta grandi pa yega na un carera na Union Europeo, pero e no ta imposibel', asina representante di Gobierno di Aruba na Union Europeo Sr. Cedrick Tilma a bisa.

Despues tabata Frank Hoevertsz, director di Utilities NV, pa a hiba palabra unda el a amplia ariba Aruba su plannan pa energia y e maneho na un sociedad mas sostenibel. Su presentacion tabata basa ariba e vision di Aruba pa yega na un economia totalmente sostenibel na 2020. Esaki ta rekeri hopi adaptacion den produccion di energia y tambe

den consumo di energia. Un rol importante, segun Sr. Hoevertsz ta pone den conscientisacion di e pueblo Arubano pa loke ta uzo di coriente y awa.

Por ultimo Luis Posner, director di BAP Medical, a potreta a posibilidad cu e compania Aruba Aloe ta brinda, awor cu e compania Arubano aki a subi mercado internacional. Sr. Posner a haci un apelacion grandi ariba e hoben Arubano pa regresa Aruba y contribui como un profesional na e desaroyo di Aruba. 'Aruba Aloe a tuma e decision pa bira un industria netamente Arubano, pero cu un dimension global. Den e vision aki mi ta mira oportunidad enorme pa nos Arubianonan,' asina Sr. Posner a bisa. Den su presentacion el a elabora ariba e historia di e compania y e decisionnan cu e como propietario a tuma pa compania por a crece y pa bira exitoso. Actualmente Aruba Aloe ta wordo bendi den 25 pais rond di mundo.



# Aplicacion pa Landsexamen VWO / HAVO / MAVO 2015

Aplicacion pa landsexamen 2015 ta tuma luga den e periodo di 1 september pa 30 september 2014

E formulario pa aplica ta obtenibel via e website di Departamento di Enseñansa Aruba [www.ea.aw](http://www.ea.aw) (bou letter L di landsexamen) entrante 1 september 2014. Download e formulario pa aplica y yen'e. Entrega e formulario yena completo y corecto hunto cu un uittreksel di Bevolkingsregister na Examenbureau, Belgiëstraat #2. Candidatonan cu ta cumpli cu tur reglanan di inscripcion y a pasa e "screening" ta wordo notifica pa pasa entrega tur documentonan necesario y recibo di pago pa completa e inscripcion.

Tur aplicacion cu drenta despues di 30 september 2014 y esnan cu no ta yena completo no ta bini na remarca pa wordo procesa.

Na landsexamen mavo/havo/vwo 2015 por participa esnan:

1. a. cu a entrega nan formulario di aplicacion na tempo (prome cu 1 october 2014), yena completo y na e instancia concerni.
- b. cu a paga na tempo e suma concerni pa por pasa examen.
- c. cu entrante 1 april 2015 tin e edad di:
  - 17 aña of mas pa por participa na e landsexamen mavo;
  - 18 aña of mas pa por participa na e landsexamen havo;
  - 19 aña of mas pa por participa na e landsexamen vwo
2. Excluyendo punto 1, por participa tambe na landsexamen esnan cu ta bay un

mavo, havo of vwo scol y cu kier logra un "1-vakdiploma" riba e mesun nivel di scol cu nan ta haciendo. E materia aki no mag forma parti di e pakete di materianan cu e candidato a scoge na scol.

Certificadonan obtene na Aruba ta valido pa un periodo maximo di 10 aña entrante 1 augustus 2012. Esaki ta nifica cu certificadonan mas bieu cu 10 aña no por wordo cambia mas pa un diploma di vwo, havo of mavo.

Entrante aña escolar 2014-2015 e materianan natuurskunde, scheikunde y biologie di havo ta wordo examina segun un programa di examen nobo. Candidatonan cu durante e aña escolar aki aplica pa prome biaha pa e materianan natuurskunde, scheikunde y biologie di HAVO lo haci examen segun e programa di examen nobo. Candidatonan cu, te aña escolar 2013-2014, a haci examen di e materianan natuurskunde, scheikunde y biologie di havo segun e programa di examen bieu ta haya durante e aña escolar 2014-2015 un ultimo oportunidad pa haci examen di natuurskunde, scheikunde y biologie di havo segun e programa di examen bieu.

Entrante aña escolar 2015-2016 no tin examen di natuurskunde, scheikunde y biologie di havo segun programa di examen bieu mas, por haci solamente examen di natuurskunde, scheikunde y biologie di havo segun e programa di examen nobo.

## Mensahe valioso di Profesor Hubert Devonish durante conferencia linguistico di SCL na Aruba



**PROFESOR** Hubert Devonish tabata un di e oradornan principal na e conferencia Caribe awe: Consenshi linguistico y Desaroyo di lenga di Society for Caribbean Linguistics (SCL) cu a tuma luga na Aruba di dia 5 te dia 8 di augustus.

Hubert Devonish, naci na Guyana, ta profesor den linguistica na University of the West Indies na Jamaica, caminda e ta traha for di 1979. E ta traha incansablemente riba standarisacion y promocion di e idioma crioyo di Caribe y a publica diferente buki tocante e topico aki. E ta coordinado di

Jamaican Language Unit cu ta responsabel pa planificacion di idioma y promocion di e idioma crioyo di Jamaica y pa boga pa derecho linguistico di esnan cu ta papia e idioma crioyo di Jamaica. Hubert Devonish tabata presidente di Society for Caribbean Linguistics (SCL) di 2012 pa 2014.

Den su charla catedratico Looking Forward While Looking Back: The History and Future of Creole Language Planning in the Caribbean (1980 to 2048) el a duna un bista historico di planificacion di idioma den Caribe durante e ultimo 34 añan.

Como academico hoben e tabata na e conferencia di SCL aki na Aruba na 1980, 34 aña pasa. Y for di e tempo ey e tabata enfoca riba e importancia di un Instituto pa Planificacion y Standarisacion di Idioma den Caribe. Na un forma hopi cla el a ilustra con den e diferente sociedadnan den Caribe ta anda cu planificacion cu idioma. E International Centre for Caribbean Language Research a keda estableci na 2011 hunto cu un Capitulo di Derecho Linguistico pa e Comunidadnan di Idioma Crioyo den Caribe. El a duna un analisis di e tendencia nan

y patronchinan den e area di planificacion di idioma den e ultimo 34 añanan pa yega na algun proyeccion y pronostico pa e siguiente 34 añanan. Importante den su analisis di e desaroyo aki ta e forma con mas y mas tur asunto di idioma ta estrechamente liga cu educacion di idioma, identidad nacional y derecho linguistico.

Sumamente positivo pa aceptacion y identidad nacional ta entre otro e desaroyonan artistico popular cu ta pone e idioma nan

aki riba podio internacional, manera e crioyo di Jamaica riba tereno di musica, specialmente den reggae y dancehall.

Profesor Devonish a clausura su charla cu un sorpresa masha ludico: un show di moda den cua algun di su studentenan y e mesa modela T-shirt cu dicho y proverbio den e idioma crioyo Jamaquino. E mensahe ta: Popularisacion di bo tesoronan ta na favor di conocimiento y consecuentemente di conscientisacion y aceptacion.



# Jennifer Denise Lopez a ricibi su diploma di Master of Science den Economics and Business

A gradua dia 25 di augustus 2014, Jennifer Denise Lopez a ricibi su diploma di Master of Science den Economics and Business na Erasmus Universiteit van Rotterdam. Pa su tesis, Jennifer a haci un analisis tocante e impacto di competencia entre banconan y nan establecimiento den e mercado di Europa. Durante Jennifer su periodo como estudiante, e la haci hopi biahe en conexion cu su studio. Na 2013 entre otro e la yuda organisa un biahe pa un congreso na Chicago, unda cu diferente compania multinacional a keda bishita. Tambe e la core stage na e embahada Hulandes na Washington D.C. y na PwC Amsterdam. Su planes pa futuro ta pa bira un profesional financiero, trahando na un compania multinacional den exterior. Felicitacion di parti di su tata Edsel, Marisol, su mama Gladys y di su rumannan.



## Janine Cratz a registra y gana cu MiSETAR durante e Women in Leadership Conference 2014

**JANINE** Cratz a participa den e Conferencia di Hende Muhenan den Liderazgo cu a tuma luga dia 22 di augustus ultimo y eyan el a probecha di registra pa e servicio nobo online di SETAR cu ta MiSETAR. Tur esnan cu a registra durante e dia di e conferencia a participa pa gana un "Kindle Fire" tablet pa cortesia

di SETAR.

Manera ta conoci SETAR conhuntamente cu Caribbean Mercantile Bank a sponsor e exitoso evento di ATIA "Women in Leadership Conference 2014". Recientemente Janine Cratz a ricibi su premio na oficina principal di SETAR na Seroe

Blanco.

Riba e potret por mira momento cu Vanessa Donata representante di departamento di Mercadeo di SETAR ta haci entrega di e premio na Sra. Janine Cratz.





# Xpresa bo mes

## No mas hotel pa Aruba

**MI** por a lesa den Diario 26 augustus ultimo riba pag 3: **\*\*Cadena hotelero serio interesa pa desaroya hotel den Seroe Colorado.\*\***

Mi pregunta y mi ta sigur pregunta di mas ciudadano si acaso "ta prudente pa duna e permiso necesario pa un of mas hotel pa area di San Nicolas.

Mi persona ta den e ramo di turismo pa al rededor di 27 aña. Mi humilde opinion ta cu nos Aruba a yega n'e punto cu **TA BASTA CU HOTEL.**

Aruba no por carga e peso di construi mas hotel. Mas hotel ta nifica mas trahador pa sector di Horeca loke cu actualmente ta un problema cu ningun hende no kier habri afo bin padilanti cu ne.

Nos tin hopi problema cu e infraestructura cuminsando for di Pos Chikito te cu Seroe Colorado. Mas hotel ta nifica mester busca mas trahador den region sercano esey ta trece tambe mester mas vivienda.

Aruba ta buscando trahador cu den nan propio pais no tin ningun oportunidad y alabes ora cu nan yega Aruba nan forma di biba ta con cu ta y unda cu ta.

Poniendo asina un desbalance den Aruba su Eco-ambiente.

Mas trahador nifica mas auto mas trafico riba nos caminda y careteranan mas polucion di auto cu ya caba auto cu ta visibel na momentonan aki cu no ta suppose di ta transita riba nos careteranan. Mas hotel tambe nifica mas peso riba nos AZV, mas peso riba nos salubridad publico.

Nos scolnan casi no tin lugar pa pone mas alumno. Unda e muchanan cu bin cu nan mayornan lo haya un educacion basico???

E pida beach cu a resta na Seroe Colorado ya caba ta ser invadi pa miles di turista diariamente cu kier un descanso trankil leu for di unda nan ta hospedando

cu ta Palm Beach y Eagle Beach.

Desde cu Valero a stop su operacion ta un cantidad di trahador a keda desemplea te cu fecha di awe.

E motibinan ta conoci (over qualified of e edad ta e bottle neck). Ta conoci na Aruba cu na momento un persona yega e edad di 40 + aña ta bira dificil of casi imposibel pa haya un trabou. No a bin cu un plan nacional pa por a herschool of bijschool e trahadornan di Valero locual ta un lastima.

San Nicolas mester di un push pa desaroyo economico, pero na momento aki y tambe riba un termino corto un hotel den area di Seroe Colorado no t'e opcion tampoco un solucion.

Donny Daal taxi 6  
Cel. 593-0932

## Colecta di cuminda pa Aruba su Banco di Cuminda ta sigui

Un bleki di tuna so, por haci un diferencia den e bida di bo prohimo den necesidad

**DIASABRA** dia 30 di Augustus, Fundacion pa nos comunidad (FPNC) cu cooperacion di diferente supermercado nan ta sigui cu evenemento unda cu nan colecta di cuminda na supermarket pa yuda esnan den necesidad den nos comunidad. E evento aki lo tuma luga tur siman, riba diasabra y lo tuma luga riba un di e supermercadonan cu ta cooperando. Ling & Sons, Chengs, Hua Zhang, Mundo Nobo, Save A Lot (Noord y San Nicolas), New Food Center y Morning Supermarket na Paradera. Diasabra awor e evento lo tuma luga na Save A Lot Noord desde 10 or pa 1 or. Durante e oranan aki, lo tin un stand di FPNC y eyan lo tin boluntarionan di e Fundacion cu lo duna informacion di e trabou di e fundacion y tambe con mas hende por yuda nan sigui brinda ayudo na comunidad. E boluntario nan lo duna e consumidor nan un lista di compra cu e peticion pa esnan cumprando algun producto di e lista pa por pasa y haci nan donacion. E productonan cumpra lo wordo

duna na FPNC pa forma macutu di comestibel pa e hende den situacion lamentabel. Superfood Aruba tambe ta duna nan apoyo pa esnan den necesidad. Un par di biaha pa siman Superfood ta haci un donacion di pan na FPNC. Esey ta un soporte hopi grandi. Hende cu ta cliente di Fundacion Pa Nos Comunidad por busca pan tur mainta desde 8 or pa 1 or.

Fundacion pa nos comunidad ta brinda ayudo na esnan den necesidad pa un periodo corto of mas largo depende e situacion di cada cliente. E Fundacion ta yuda cu cuminda, paña y articulonan di cas. Door di e evento fantastico aki cu cooperacion di diferente supermarket y amigonan consumidor Fundacion pa Nos Comunidad por sigui cu nan labor pa yuda famianan incluyendo hopi mucha pa por tin pan riba mesa. Nos ta conta cu bo apoyo. Aunke e ta un bleki di tuna so, bo por haci un diferencia den e bida di bo prohimo!

